ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

↓ Մէճմուայէ 20 ղրուշտան

ՍԹԱՄՊՕԼ ԻՃԻՒՆ

Պիր սէնէլիք	200 ղրշ.
Ալթը այլըգ	105 »
Իւչ այլըգ	55 »

ՎԻԼԱՅԷԹ ԻՃԻՒՆ

Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագլար իչիւն

Պիր սէնէլիք	240 ղրշ.
Ալթը այլըգ	125 »

40 ԲԱՐԱ.

ԹԷՐՃԷՄԱՆԸ ԷՖՔԵԱՐ

ՄԻՎԱՏՏԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ԻԼՄԻՅԷ ՎԷ ՄԻԼԻՅԷ

ՎԷ ՍԱԻՐԷՅԻ ՃԱՄԻ ՆԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Պէհէր սաթըրը իչիւն

1 վէ 2 վէ Յինճի սահիֆէյէ . . . 5 ղրշ.
Տէօրտիւնճիւ սահիֆէյէ . . . 2 »
ԽԻԹԱՊ. Պանգա, Շիրքէթ վէ ումումը սարրաֆլըգէ այիտ իլանաթ.
2 վէ Յիւնճիւ սահիֆէլէրէ . . . 6 ղրշ.
Տէօրտիւնճիւ սահիֆէյէ . . . 4 »

Զիյատէ միւտտէթ իչիւն իլանաթա այրը բազարլըգ օլուր: Մէքթուպ Նաֆիլյա տայիր գըյմէթլի մէքթուպլարը գապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր:

ԿԻՒՆԻԻ ԿԷՉՄԻՇ Ն. 5 ՂՈՒՐՈՒՇ

Իտարէխանէսի, հէյէթը Թահրիրիյէսի վէ մաթպաասը, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 խանէտէ տիր: — Կազէթանըն ումուրը իտարէ վէ Թահրիրիյէսինէ այիտ քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա Միւտիրի կազէթա Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունմազը լիզըմ, քեաֆֆէի մէքեաթիպին տախի անըն նամընա կէօնտէրիլմէսի իգթիզա իտէր:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Լօնտրայա իզամ պույրուլաճաղընը եազտըղըմըզ Ամիյէ Նազըրը Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինին կէլէճէք ճումաա էրթէսի կիւնիւ պուրատան հարէքէթ էյլէյէճէկլէրի րիվայէթ օլունմագտայըր:

—

Հէվալէլէր մատտէսինին Թէսվիյէսի իչիւն Թէշէքքիւլ էթմիշ օլան եազըճըլըգ գօմիսիօն՝ հէվալէլէրին պետէլի սէնէյի սապըգա պագայասընտան Թէսվիյէ օլունմասընա տաիր Մալիյէ Նէզարէթինին Թէքլիֆինի գապուլ էթմիշ տիր:

Գօմիսիօնը մէզքիւր՝ այտըղը էմրը ալի մուճիպինճէ, նէթիճէի միւզաքէրաթը գարիպէն Մալիյէ Նէզարէթինէ Թէպլիղ իտէճէք տիր:

—

Նէօյօրքըն մալիւմաթընա կէօրէ, մուհարէպէի ախիրէտէն միւթէզարրըր օլան Ռուս թէպաասընա վէրիլմէսի մուգարրէր օլան Թազմինաթա մահսուպէն 50000 լիրայի Օսմանի՝ Պանգը Օսմանի Թարաֆընտան Ռուսիա գանչէլէրեասընա Թէսլիմ օլունմըշ, վէ պու մէպլաղ իլէ 12000 ֆրանգա գատար իսթիհգագը օլանլարըն Թէսվիյէի մաթլուպաթը գանչէլէրեաճա գարարլաշտըրըլմըշ օլտըղընտան, տիկէր ալաճագլըլար պու գարարտան տօլայը գանչէլէրեա ալէյհինտէ Բէթէրսպուրկա պիր բրօթեսթօնամէ կէօնտէրմիշլէր իմիշ:

—

Պազը Եվրօբա կազէթալարը՝ Տէրսաատէթ մուխպիրլէրինտէն ալտըգլարը մալիւմաթա իսթինատէն, վիլայաթ մէմուրինինին մաաշաթը Մալիյէ Նէզարէթինտէն Թէսվիյէ օլունաճագը պէյանը իլէ վիլայաթ քեաֆֆէի հասըլաթընըն Նէզարէթը միւշարէլէյհայա իրսալի հագգընտա ախիրէն մագամը Սատարէթտէն վիլայաթը Շահանէյէ պիր Թամիմնամէ ումումիյէ կէօնտէրիլմիշ օլտուղու նագլ իտիլմէքտէ իսէ տէ, պու հավատիսին ասլ ու էսասը օլմայըպ, մագամը միւշարէլէյհաճա պէօյլէ պիր Թամիմնամէ կէօնտէրիլմէմիշ տիր:

—

Լօնտրատան Մըսըր հագգընտա [illegible] նամ Ֆրանսըզ կազէթասընա եազըլան պիր մէքթուպտա աթիտէքի ֆըգրա օգունմագ տըր:

«Ալէմանիա տէվլէթի՝ 1880 սէնէսինտէ իսմաիլ բաշայը Խտիվլիքտէն տիւշիւրմէք իչիւն էօն այագ օլտըղը կիպի, 1880 սէնէսի աղոստոսըն (եանի Թաաֆիքի տէյն նիզամնամէսինի) ախիրէն Նազգ ու բայմալ իտէնլէրին քեաֆֆէսինի տէ պիլ էթտիրմէկէ չալըշաճագ տըր:»

«Թապիրը ախէրլէ Ալէմանիա պաշ վէքիլի՝ եալընըզ Նուպար բաշանըն թէպտիլինի տէյիլ, համթթա Խտիվ Թէվֆիգ բաշանըն պիլէ թէպտիլինի Թալէպ էթմէքտէ տիր:»

«Բէզըլիք Թէէմինէն պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Ինկիլթէրա պաշվէքիլը Նազըրը Լօրտ Նօրթպրուգ՝ Մըսըրտա վագը օլան միւտախէլէսի նիւզիւնտէն միւշքիւլաթ հասըլ օլտըղը իչիւն գապինէթօ աղալըղընտան իսթիֆա էթմէք իսթէրմիշ:»

—

Սուտանտա վագը Գօրտիւֆանտան պաշֆը դեկտ. 15 Թարիխլիյէ պէր վէճհը աթի եազըլմըշ տըր:

«Միրալայ Սթիուարթ իլէ էրքեանը հարպիյէսի՝ մայէթլէրինտէ տէվէլէրէ րաքիպ պիր գոլ ասքեր իլէ սիվտարի խասսա բիեադէսի պուլընտըղը հալտէ, Տօնկօլայա միւվասալաթ իթմիշլէր տիր:»

«Պուրատա Ինկիլիզլէր պուլունմասը սայէսինտէ գապիլէլէր՝ ախիրէտէն գօրգմագըղըն գէրաթլա մէչղուլ օլապիլիօրլար, Պուրատա էսինէճէք պօլ տըր:»

«Ճանն օլունտըղընա կէօրէ; սախթէ Մէհտինին սըհհաթի ֆէնալաշմագտա վէ նուֆուզը ազալմագտա տըր:»

—

Թըրապըլըսի-Ղարպ կազէթասընըն օգունտըղընա կէօրէ, Թարապլուս-Ղարպտա պուլունան ասաքիրը Շահանէ գօմանտանը Ճէքի բաշա հազրէթլէրինին Թահթը գօմանտաարընտա օլտըղը հալտէ ախիրէն մուքեամմէլ պիր հարպ Թալիմի իճրա էյլէմիշ տիր:

Ասաքիրը մէրգումէնին պիր գըսմը՝ տիւշման ասաքիրի ֆարզ իտիլիպ, Թարաֆէյնտէն Թօփ վէ Թիւֆէնք աթէշլէրի իճրա իտիլմիշ, վէ ասաքիրը Օսմանիյէ՝ տիւշման ֆարզ օլունան ասաքիրին պուլունտըղը իսթիհգեամա 400 ատըմ գատար Թէգարրուպ իտաւպ, օրատա «Ալլահ, Ալլահ» տէյէրէք մէզքիւր իսթիհգեամ ուզէրինէ հիւճում իթմիշ իսէ տէ, 50 ատըմ գալարագ գալըթանը Թարաֆընտան Թէվգիֆ օլունմըշլար տըր, զիրա ասաքիրը Շահանէնին Թապիաթը ֆըթրիյէլէրինտէ վէ մայէի ասքէրիյէլէրինտէ մէրքիւզ օլան չէճաաթ ու պէսալէթլէրինտէն տօլայը պու միւխէլ լու մուգապէլէթէն իճրա օլունան հարպ մանօվրալարընտա պիր պիրլէրինէ Թէգարրուպլարը հալինտէ քէմալը չէվգ ու ղայրէթլէրինտէն տօլայը կէօզլէրի գըզարտըգտա հէր պիրի պիրէր սըրալան հալինի քէսպ իթտիքլէրի ճիհէթլէ, գարշըլարընտա պուլունան արգատաշլարընը ճիտտի տիւշման ֆարզը իլէ եարալամագլարը մուգթէզայի Թապիի օլտըղընտան, ասաքիրը Շահանէնին 50 ատըմտան զիյատէ պիրպիրլէրինէ Թէգարրուպ իթտիրիլմէմէլէրի իչիւն էմիրլէր քեաֆֆէի գայըմաթլա Թէնպիհեաթը իճրա օլունմըշ տըր:

Իշպու մանօվրա հարպիյէտէ մէմուրին վէ ահալի մէմլէքէթտէն պիր խէյլը զէվաթ վէ բէք չօգ էհալի հազըր պուլունմըշ տըր:

—

Իսքէնտէրիյէտէ նէշր օլունան Լէժիբսիէն կազէթէսինին պէյանընա կէօրէ, Սէյլան ատասընտա մէնֆի պուլունան Արապի բաշա՝ Մըսըր ափթէրինէ միւսաատէ կէօսթէրիլտէճէք օլուր իսէ, Մէհտիյի մահվ վէ միւզմէհալ իտէպիլէճէկինի Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինէ իշար էյլէմիշ իսէ տէ, պու Թէքլիֆին Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան գապուլի իմքեան տախիլինտէ տէյիլ իմիշ:

*

Էլ Ջէվաիպ նամ Մըսըր կազէթասընըն գանընճա կէօրէ, Խտիվ հազրէթլէրի Արապի վագասընտա զիմէտխալ օլուպ էլէքմ Մըսըրտա սաքին օլանլար իչիւն գարիպէն պիր աֆվը ումումի իլան իտէճէք իմիշ իսէ տէ, պու աֆվը ումումի՝ եալընըզ բօլիթիգա գապահաթը իլէ միւթթէհիմ օլանլարա շումուլի օլաճագ իմիշ:

*

Մըսըր կազէթալարընտա օգունտըղընա կէօրէ, Սէյլան ատասընտա մէնֆի պուլունան Արապի բաշա իլէ Մահմուտ Սամի բաշա պէյնինտէ պիր նիզա զուհուր իտուպ, Արապի բաշա տուվէլլօ Թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, Մահմուտ Սամի բաշա գապուլ իթմէմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտըղըմըզ վէճհ իլէ, պիր միւտտէթտէն պէրու տիւչար օլտըղը խասթալըգտան քէսպը իֆագաթ իտէմէյէրէք վէֆաթ իտէն եավէրանը Շահանէտէն Հիւսէյին Հիւսնիւ բաշանըն ճէնազէ ալայը՝ սատըր օլան իրատէի Սէնիյէ աֆքեամընճա, տիւնքի կիւն սուրէթը ֆէվգէլատէտէ իճրա գըլընմըշ տըր:

Ճէնազէ՝ սաաթ 6 րատտէլէրինտէ Պէշիքթաշ իսքէլէսինտէն 5 չիֆթէ պիր սանտալ իլէ Սիրքէճի իսքէլէսինէ չըգարըլըպ, Թէրթիպ օլունան ալայը ֆէվգէլատէ իլէ Այասօֆիա ճամիսինէ կէօթիւրիւլմիշ, վէ ճէնազէ նամազը իճրա օլունտուգտան սօնրա, Սուլթան Մահմուտ Թիւրպէսի հէվալիսինտէ տէֆն օլունմըշ տըր:

Իշպու ճէնազէ ալայընտա գուրէնայի սանիյէ հազրէթը Բատիշահի Հաճը Ալի պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի իլէ, էվգաֆ Նազըրը Քեամիլ բաշա, Շէհր էմինի Մազհար բաշա, Պապը Սէրասքէրի գօմանտանը Արիֆ բաշա, էրքեանը հարպ միրալայլարընտան Մուսթաֆա բաշա հազրէթլէրի իլէ, մէմուրինը ասքէրիյէ վէ միւլքիյէտէն տիկէր պիր խայլը պէօյիւք մէմուրլար հազըր պուլունտուգլարը կիպի, ալայըն էօնիւնտէն Շէհր էմանէթի չավուշլարը վէ ժանտարմա վէ բօլիս նէֆէրաթ վէ գավըլթանը վէ Մաբէյն խատէմէսի վէ պիր չօգ չէյիհ վէ տէրվիշլէր տուախան օլտուգլարը հալտէ արգատան պէճվիա նըճանըր Թապուրընտան 60 նէֆէր գատար ասաքիրը Շահանէ ահէստէ ահէստէ կիթմէքտէ պուլունմուշլար տըր:

Ճէնազէ տէֆն օլունտուգտան սօնրա, Թիւրպէ հավլիսինտէ ֆուգարայա ագչէ տաղըտըլմըշ տըր:

Հիւսէյին Հիւսնիւ բաշա՝ սօն կիւնլէրինտէ, զաթը հազրէթը Բատիշահիտէն էօթէտէն պէրու կէօրմէքտէ օլտըղը պունեա ինայէթ վէ աթըֆէթլէրին հագգընտա էրզան պույրըլան ինայէթը Շահանէյի զիքը իլէ, պունտան տօլայը Թարաֆընտան խաքիփայի Շահանէյէ արզը Թէշէքքիւր գըլընմասընը, վէ նաշընըն Սուլթան Մահմուտ Թիւրպէսինտէ մէրհում Սուլթան Ապտիւլ Ազիզ խան հազրէթլէրինին գուպէսինտէ տէֆն օլունմասընը վասիյէթ էյլէմիշ տիր:

Զաթը հազրէթը Բատիշահի բաշայը միւշարէլէյհին վէֆաթընը իսթիխպար պույրուլտուգտա, բէք զիյատէ միւթէէսսիֆ օլուպ, ճէնազէ ալայը մէսարիֆինին ճէպը Հիւմայունտան Թէսվիյէ օլունմասընը էմր ու ֆէրման պույրըլտուգլարը կիպի, Թարաֆլարընտան իճրայի Թէսլիյէթ զըմնընտա մէրհումը միւշարէլէյհին ֆամիլեասը Նէզտինէ Մաաբէյն մէշարիֆինտէն պազը զէվաթ իզամ պույրուլմուշ տըր:

—Իտարէի Մախսուսէ միւտիրի սապըգ Ջէյա պէյ հազրէթլէրինին Սէլանիկէ ազիմէթ իթտիկինի Թօրտար Նազըլէն տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըշ իսէք տէ, Թահգիգաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ պունըն ասլ ու էսասը օլմատըղընը վէ միրը միւշարէլէյհին էլան Տէրսաատէթտէ պուլընտըղընը մաալէլմէմնունիյէ խապէր ալտըգ:

—Ֆրանսանըն Շալօն մէքթէպինտէն նէշէթ իթմիշ օլան վէ 1865 սէնէսինտէ էպնիյէի միւլքիյէ ինշաաթը էսնասընտա Պալեան Սարգիս պէյին սըրքեաթիպ-միւհէնտիսլիկինտէ պուլունմըշ օլան վէ ախիրէն Սէնայի Լաթիֆէ մէքթէպի մուալլիմլիկինէ Թաին գըլընան էրպապը հիւնէր վէ սէնայիտէն Մ. Էօժէն Մայեար՝ պու քէրրէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

—Էվվէլքի կէճէ խըրսըզլար՝ Թօփխանէտէ Գըլըճ Ալի ճամիսինին պաշ իմամընըն օտասընը ալթընտան պիր չօլ աչարագ, մէզքիւր օտայա կիրմիշ, պիր խայլը իլէ պագը էշեա սըրգաթ իթմիշլէր տիր:

—Պարա վալիի սապըգը օլուպ էլէքմ Շուրայի-Տէվլէթ ազասընտան պուլունան Ջէհտի գատէ Ֆաիզ բաշա հազրէթլէրի՝ մահալլը մէզքիւրտէ քեաին էմլաքընըն ումուրը իտարէսինի Թէսվիյէ զըմնընտա միւսաատէի Սէնիյէ իլէ պիր վագթտան պէրու չէհրը մէզքիւրտէ պուլընմագտա իքէն, տիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր:

—Իւսքիւտարտան Մըսըրա իխրաճ օլունան Թիւթիւնլէր մէսէլէսինի Թէտգիգ իթմէք իւզրէ Րէժի իտարէսի Թարաֆընտան Պարօն Ցվիտէնէքին Մըսըրա իրսալ օլունաճաղընա տաիր զուհուր իտէն շայիա Թէքզիպ օլունիյօր:

—Սահիպը իմթիյազընըն սէֆահէթինտէն նաշի պիր վագըթտան պէրու Թաթիլ իտիլմիշ օլան Էլ Թէճէտտիւտ նամ Եահուտի կազէթասը՝ տիւնտէն իթիպարէն Թէքրար նէշր օլունմայա պաշլամըշ տըր:

—Պա իրատէի Սէնիյէ Պէշիքթաշ իւզէրինտէ Նիշան Թաշընտա խալի պիր արազիտէ պիր հայվանաթ վէ նէպաթաթ պաղչէսի ինշա իտիլէճէկինի պունտան ագտէմ եազմըշ իտիք:

Իշիտիլտիկինէ կէօրէ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ սատըր օլան պիր իրատէի Սէնիյէ աֆքեամընճա, Երամեան Աբրահամ բաշա հազրէթլէրի՝ ինշա իտիլէճէք մէզքիւր պաղչէնին միւտիրլիկինէ Թային պույրուլմըշ տըր:

—Մալիյէ Նազըրը Միւնիր բաշա հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ էպէյճէ միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր:

—Իզմիրտէն իշար օլունտըղընա կէօրէ, չու արալըգ տէնիզ գուրսանլարը՝ սահիլտէքի եալըլարա բէք զիյատէ տատանմագտա օլտըղընտան, էհալի կէճէլէրի պէքլէմէք իւզրէ եալըլարընա պէքճիլէր վազ իթմիշ տիր:

—Կէչէնտէ մէզունէն մէմլէքէթի ճանիպինէ ազիմէթ իթմիշ օլան Ամէրիգա տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի Ժէնէրալ Ուալլաս՝ պու քէրրէ չէհրիմիզէ ավտէթ իտուպ, Գավագտա գարանթինա պէքլէմէքտէ տիր:

—Կէչէն սալը կէճէսի սաաթ 6 սուլարընտա չէհրիմիզտէ չիտտէթլիճէ պիր զէլզէլէ հըսս օլունտըղընը Թ. Հագիգաթ րիվայէթ իտիյօր:

—Պա իրատէի Սէնիյէ Սթամպօլ ճիհէթի սու եօլլարընըն Թամիրի իչիւն Պապը Սէրասքէրի մուհասէպէմաթ տայիրէսի րէիսի Մահմուտ Մէսուտ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ վէ պազը տէվաիրի ալիյէ մէմուրլարընտան միւրէքքէպ օլարագ պունտան ագտէմ Թէշէքքիւլ իթմիշ օլան գօմիսիօն մարիֆէթիլէ չիմտիյէ գատար պիր խայլը սու եօլլարը Թամիր իթտիրիլիպ, 24 լիւլէ սու Թէլէֆ ու զըյանտան գուրթարըլմըշ տըր:

Պունտան պաշգա Սուլթան Մէհմէտ խան Ղազի հազրէթլէրինին խայրաթընտան պուլունան սու եօլլարը Թամիր օլունտուղու սըրատա, չիմտիյէ գատար նամ ու մէվգիի մէճհուլ վէ սուլուն սիւզիւլմէսինէ մախսուս օլարագ տիրէքլէր իւզէրինտէ եափըլմըշ պիր մահզէն քէշֆ օլունըպ տէրունի Թէմիզլէտիլմիշ, վէ 30 սէնէտէն պէրու գուրուլմըշ օլան պիր քէմէր տախի Թամիր իտիլէրէք 2 լիւլէ 6 մասուրա սու կէթիրիլմիշ տիր:

Սարա, սինիր չէքիլմէսի վէ սինիր աղրըլարընա միւպթէլա օլանլարա, պու կիւնքի նիւսխէմիզին սօն սահիֆէսինտէ իլանը տէրճ իտիլմիշ պուլունան Բարիզտէ Թրօն մէյտանընտա 6 նօմէրօլը մահալտէ մուալլիմ Տօգթ. Ալպէրին Թէրթիպինի Թավսիյէ էյլէրիզ: Պիլ ճիւմլէ խասթէկեանըն քէմալը էմնիյէթլէ մուալլիմը մումայիլէյհէ միւրաճաաթ իթտիքլէրինտէ, անլէրտէն էքսէրիսի իւմիտլէրինի քեամիլքլէրի սըհհէթ ու աֆիյէթի ետէնիտէն էլտէ իտէճէքլէր տիր: Խասթալըգ հագգընտա մուֆասսալ մալիւմաթ վէրիլտիքտէն սօնրա միւտավաթ՝ մուխապէրէ իլէ իճրա օլունաճագ տըր: Մուալլիմ Տօգթ. Ալպէր՝ իլլէթին միւնտէֆի օլտուղը էյիճէ Թաստիգ օլունտըղտան սօնրա իւճրէթ գապուլ իտէճէք տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն Քաղ. Ժողով Բաթրիգ Գայմագամը (Տեղապահ) Րուսճուգլեան Գեր. Տ. Գէորգ Հայր հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը վէ Հալաճեան Բարսեղ էֆէնտինին Ատենապետութիւնը [illegible]

Հէր նէ գատար էքսէրիյէթ մէվճուտ տէյիլ իտի իսէ տէ, մէճլիս՝ չօգտան պէրու Օրակարգտա եըղըլմըշ պուլունան, վէ Նախաքննիչ Յանձնախումբ մազբաթիլէ Թէտգիգ վէ խիւլասա իտիլէն պիր չօգ մէսէլէլէրի նազարը տիգգաթա ալըպ, Թէսվիյէ իթմիշ տիր:

Մէզքիւր Յանձնախումբ՝ պէր վէճհը աթի զէվաթտան միւրէքքէպ իտի.

Բաթրիգ Գայմագամը Րուսճուգլեան Հայր,

Ատենապետ Տօգթէօր Այվազեան էֆէնտի,

Դիւանադպիր Թիւլեան Բարթօղ էֆէնտի,

Լիսանը Թիւրքի քեաթիպի Խաչատուրեան Կարապետ էֆ.

**

Քաղ. Ժողով՝ Գաւառքէօյ Թաղ. խորհուրդընըն ինթիխապընը Թաստիգ իթմիշ տիր:

**

Ուսումնական Խորհուրդ Պալաթ մէքթէպի Հոգաբարձութիւնընը տաղըթմասընը Քաղ. Ժողովա Թէքլիֆ իթմիշ օլմագլա, տիւնքի մէճլիս՝ մէզքիւր Հոգաբարձութիւնըն տաղըլմասը Ուսումնական խորհուրդա ait օլտըղընը նազարը տիգգաթա ալարագ, իճապընը իճրա իթմէսինի Ուսումնական խորհուրդա եազմաղա գարար վէրմիշ տիր:

**

Մէճլիս՝ չիմտիլիք նէշրի միւնասիպ օլմայան տիկէր պագը մէսէլէլէրի տախի Թէսվիյէ էթտիքտէն սօնրա, սաաթ 9տա տաղըլմըշ տըր:

—

Յառաջդիմական Միութիւն՝ եարըն սաաթ 5 տէ Գալաթաատա իճթիմա իտէրէք, Բաթրիգ մէսէլէսինի Թահթը միւզաքէրէյէ ալաճագ տըր:

—

Կէչէն բազար կիւնիւ Գալաթ. Ս. Հրեշտակապետ քիլիսէսի Թաղ. խորհուրդընըն ինթիխապը իճրա օլունարագ, 9 ազատէն իպարէթ օլան հէյէթը մէզքիւրէնին 5 ազասը պէր վէճհը աթի էքսէրիյէթլէ արա իլէ ինթիխապ օլունմուշլար տըր.

Աղաճան	էֆ.	Աւետիսեան
Թադէոս	»	Առաքելեան
Յակոբ	»	Կարապետեան
Մանուկ	»	Ճէվահիրճեան
Գրիգոր	»	Սարրաֆեան

Պագը գալան 4 ազա՝ Թէսավիի արայա (համեմատական) գալմըշ օլմագլա, իշպու Թէսավիի արա ինթիխապը տախի էօնիւմիւզտէքի բազար կիւնիւ աթիտէքի զէվաթ իւզէրինտէ իճրա օլունաճագ տըր.

Սուքիաս	էֆէնտի	Մալեան
Բիւզանդ	»	Փէրտահճեան
Գաբրիէլ	»	Սեղանաւոր
Արշակ	»	Գատըրեան
Ներսէս	»	Նըրէցեան
Յարութիւն	»	Չափճափեան
Գրիգոր	»	Երկանեան
Սարգիս	»	Տիլլեան

—

ԽՐԱՏՏՈՒ
ԿԱՄ
ՀՐԱՀԱՆԳԻՉ ԲԱՐՈՅԱՎԷՊՔ
ՄԱՆԿԱՆՑ ՀԱՄԱՐ
[illegible]
ԱՒԵՏԻՍ Թ. ԿԷՉԷՐԵԱՆ
(Որդի աշակերտ Թադէոս Կէչէրեան Սեբաստացւոյ)

Գաղղիական և Անգղիական ընտիր երկասիրութիւններէ քաղուած՝ զուարճալի և բարոյալից մանկական սրտագրաւ վէպերու հաւաքածոյ մ'է, խիստ յարմար մանաւանդ կաղանդի առթիւ մանկանց նուէր տրուելու:

Կեդրոնատեղին է Մարգարեան Գրատունը, և կը գտնուի ամէն Հայ Գրավաճառաց քով, և կամուրջին գլուխը ստեփ Պօղոս և Յակոբ աղայից խանութը:

Ի գին 100 փարա.

Շատ առնողներու համար, մասնաւոր զեղչ:

[illegible]

Խորհրդական Ս. Ժող. Տարածման Հաւատոյ Են. Են.

Վիեննայի Մխիթարեան Միաբանութենէն Աժենապատիւ Գերապայծառ Աղեքսանդր Վ. Պալճեան Արքեպիսկոպոս Ակրիդայ՝ կարճառօտ հիւանդութեամբ մը բազմարդիւն կեանքը դ.եկտ. 5ին (Նոր 23.) ի Հռոմ կնքած ըլլալով, իւր կրօնակից Միաբանք պատիւ ունին ծանուցանել յարգոյ Հասարակութեան՝ որ առաջիկայ կիրակի առաւօտ ժամը $4\frac{1}{2}$ին՝ յիշեալ Միաբանութեան Անարատ Յղութեան մատրան մէջ ի Բանկալթի հանդիսաւոր Ջայնաւոր Պատարագ և Պաշտօն պիտի կատարուի ի հանգիստ հոգւոյ Արհիապատիւ Հանգուցելոյն. ուր ամենայն մեծարանօք կը հրաւիրուին բարեկամք և ծանօթք:

11 դեկտ. 1884
Բանկալթի

ԸՆՏԱՆԻՔ

Սէպէպը մալիւմտէն տօլայը պիր միւտտէթտէն պէրու նէշրի իտիլմէմէքտէ օլան Ընտանիք նամ րիսալէնին իքինճի սէնէսինին 4րնճի ճիւզը՝ պու քէրրէ մէյտանը ինթիշարէ չըգմըշ տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Լօնտրա 24 դեկտ.

Ինկիլթէրրա տէվլէթի՝ տիկէր պիր տէվլէթ Թարաֆընտան զապթ օլունմասընը մէն իթմէք նիյէթինէ մէպնի, Զանգիպարըն չըմալ ճիհէթինտէ վագը Տիւրընֆօրտ լիմանընը զապթ ու իշղալ իթմիշ տիր:

Աթինա 23 դեկտ.

Մէճլիսը մէպուսան՝ Ալէմանիա իլէ օլան Թիճարէթ մուահէտէնամէսինի Թահսին վէ գապուլ իթմիշ տիր:

Մէճլիսը մէզքիւր՝ իսթիգրազ հագգընտաքի միւզաքէրէսինէ եարըն տէվամ իտէճէք տիր:

Միւզաքէրէի մէզքիւրէտէն սօնրա գաբինէթօ հագգընտա պիր էմնիյէթ գուրասը վէրիլմէսի Թէքլիֆ օլունաճագ տըր:

Ամիրալ Լըժէօն միւվասէլէթ իթմի:

Լօնտրա 23 դեկտ.

Մէլպուրնտան եազըլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ավուսթրալիատա պուլունան Ինկիլիզլէր Ալէմանիանըն Պահրը Մուհիթը Միւթէվիլտէ (Խաղաղական Ովկիանոս) զապթը մէմալիք իթմէսի ալէյհինտէ պիր բրօթեսթօ հազըրլամագտա տըրլար:

ՍՕՍԻԷԹԷ ԺԷՆԷՐԱԼ ՕԹՕՄԱՆ

[illegible]

Սօսիէթէ Ժէնէրալ Օթօման պանգասընըն սէնէտաթ համիլլէրինէ, 1884 սէնէսի մայիսընըն 15ինճի կիւնքի իճթիմայընտա հիսսէտարան մէճլիսը ումումիսինին գարարը մուճիպինճէ 20 նումէրօլը ֆաիզ գուբօնլարընա մահսուպէն վէ աքֆը. յանվարըն 2ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն 20 ղրշ. սիքքէի խալիսէ իթասը՝ մէճլիսը իտարէճէ գարարկիր օլմըշ տըր.

Ֆաիզ գուբօնլարը՝ պանգանըն Գալաթաատա եէնի Գամօնտօ խանընտա քեաին մէվգըի մախսուսընա Թէսլիմ օլունտըղը կիւնտէն իթիպարէն 8 կիւն միւրուրընտէ Թէէտիյաթա պաշլանաճաղընտան, սէնէտաթ համիլլէրինէ իգթիզա իտէն մէպլաղ օրաճա իթա գըլընաճագ, վէ Թէսլիմ իտիլէն գուբօնլար տամղալանտըգտան սօնրա համիլլէրինէ իատէ գըլընաճագ տըր:

Տէրսաատէթ 8|20 դեկտ. 84

ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԼԻՅԷ

ՖՈՆՏՕԼԱՐԸՄԸԶ

Ֆօնտօլարըմըզըն ֆիյաթլարը, չիմտիքինին իքի միսլի եւքսէք օլտուղլարը վագթ, պազը բագ. գամ հիսապլարը իլէ խապաթ իյլէմիշ իտիք քի, մէզքիւր եւքսէքլիք պիր գըյմէթի հագիգի եաէրի օլմայըբ, սըրֆ պիր գըյմէթը սանայի եաէրի իտի։

Համթթա Էսհամը Ումումիյէմիզի պահտըմըզա եաաս թութթուղ, մէմնուն հալլէր թահթընտա գըյմէթի հագըգիսի օլան 11 գըշ.ա գատար թէնէզզիւլ իթմէսի լազըմ կէլէճէյինի տէ պիլտիրմիշ իտիք։

Արասը չօգ սիւրմէզտէն, վուգուաթ տախի հիսապըմըզըն տօղրուլուղունու թաստիգ իյլէտի. վէ համթթա խայլը միւտտէթտէն պէրու, օլ գըյմէթի հագըգի թապիր էյլէմիշ օլտուղումուզ 11 գըշ. տախի, արանըլաճագ պիր ... վիրմիշ տիր։

Հալ պու քի պունունլա պէյանը թէաճճիւպ իյլէմէյիզ։

Ֆօնտօ ալէմինտէ, 11 գըուշլըգ պիր էսհամըն 18 գըշ. իթմէսի կիպի, 8 գըշ. իթմէսի տախի թապիի տիր։ Պունա չիւպհէ օլունամազ։

Էկէր պիզիմ պու պապտէ տիմէք իսթէյէճէյիմիզ պիր չէյ վար իսէ, օ տախի աթիտէքի սուրէթտէ պիր իթիգատըմըզ պէյանընտան իպարէթ տիր։

Նասըլ քի Էսհամը Ումումիյէմիզին 15—16 գըշ. օլտուղու վագըթլար մէզքիւր եւքսէքլիքին պիր գըյմէթի սանայի եաէրի օլուպ 11 գըշ.ա վէ տահա աշաղըյա տախի տիւշէճէյինի իհթիմալտէն կէօսթէրմէքլէ ֆօնտօ սահիպլէրիմիզին կէօզլէրինի աչմագ իսթէմիշ իտիք, չիմտի տախի չու 8 պուչուգ 9 ֆիյաթլարըն պիր սանայի տիւշկիւնլիւք եաէրի օլուպ եւնէ 11 գըուշ վէ տահա եւքսէյէ չըգաճաղը իհթիմալինի կէօսթէրէրէք իհթիյաթլը տավրանմալարըն նասիհաթ իյլէմէք իսթէրիզ, եախուտ էլլէրինտէ Օսմանլը ֆօնտօլարը պուլունսալ տա, չու ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէն տիւշկիւնլիւքտէն մէյուս օլմայա մէյլալ պուլունանլարը թէշվիգ իյլէմէք արզուսունտայըզ։

Վագա ֆօնտօլարըմըզըն եւքսէլիպ քէնտի հագըգի գըյմէթլէրինէ վասըլ օլաճագլարընա պիր միւտտէթ թային իյլէմէք կիպի, չիմտիքինտէն տահա աշաղը տիւշէճէքլէրինին իհթիմալտէն օլմատըղընը խատաա իթմէք տախի հիչ պիր ինսանըն գուտրէթի տախիլինտէ տէյիլ տիր. Ֆագաթ ահվալը բօլիթիգիէյի խարիճիյէ չու չիմտիքի սիւքիւնէթի հալտէ տէվամ իթտիքճէ, էր եա կէճ, ֆիյաթլարճա պիր եւքսէքլիք վագը օլաճաղը, էն զիյատէ իհթիմալլի կէօրիւնէն հալլէրտէն պիրիսի տիր։

Պազը էրպապը մալիյէ եօլլէ քէշֆ իթմէքտէ եախոտ քէշֆ իթմէք իսթէմէքտէ իտի քի, Թահվիլի էսհամ (գօնվէրզիօն) ֆիյաթլարըն տահա զիյատէ գըըլմասընա սէպէպ օլաճագ իտի։

Պիզ վագթինտէ, պու էֆքեարըն եաասըզ պիր չէյ օլտուղունը տա պէյան իյլէմիշ իտիք. Նասըլ քի վուգուաթ պու պապտէ տախի պիզի թաստիգ իյլէմիշ տիր։

Զիւնքի պու թահվիլի էսհամ, սօնրատան տիւշիւնիւլմիւշ պիր եէնի թէտպիր օլմայըբ, էճնէպի տայինլէր իլէ պիլխասա պիլիւմթիչարէ ֆօնտօլարըմըզ իչիւն վէրիլէն գարարըն տախիլինտէ պուլունմագտա իտի. վէ համթթա օ կիւնտէն տիւնեա աշէմ, թահվիլի էսհամ մատտէսինէ օլմուշ պիթմիշ պիր իշ նազարը իլէ պագըլըպ ումում էսհամըմըզըն պիւթիւնինի իքի նըսֆ մազալընտա թութմագտա վէ օնա կէօրէ գըյմէթ վագ իյլէմէքտէ իտի։

Շիմտի պու իքի նըսֆլարըն պիրլէշիպ պիր պիւթին օլմասընտան էկէր պիր թէպէտտիւլ հուսուլէ կէլմէսի ճայիզ օլապիլիր իտի իսէ, օ տախի, մէճճուլ հալտէ 'գալան չէյլէրին գաթիէն պիր բապլթա թահթընտա ալընմալարընտան նէչէթ իյլէմէսի մէմուլ օլունան խա... պիր թէպէտտիւլ օլապիլիր իտի։

Շիմտիքի գըյմէթ իւզրէ, եէնի գօնսօլիտէ 18 գըուշ տիմէք օլուր։

Պու հալտէ, էսքի գօնսօլիտ իւզէրինէ վուգու պուլան 5 բարալըգ ֆարգլար 10 բարայ, վէ 10 բարալըգ ֆարգլար տախի 20 բարայ օլաճաղընտան, իհթիմալ տըր քի պու իքի գաթ ֆարգլար, բիյացանըն պիրազ զիյատէճէ օյնամալարընա սէպէպիյէթ վէրսինլէր։

Ֆագաթ պու հալտէ տախի, մատամ քի ֆօնտօլարըմըզըն տահա աշաղը ինմէլէրինէ նիսպէթէն տահա զիյատէ եօգարը չըգմալարընա մահալլ պուլունմագտա տըր, իմտի բիյացանըն զիյատէճէ օյնամասը իլէ եւքսէլմէք վագթինին թաճիլ իյլէմէսինէ տէ պիր եօլ աչըլմըշ օլուր։

Պիզ պու սօն իհթիմալլէրի պիր թարաֆա պըրագարագ, ասըլ եասսի սէպէպլէր թահթընտա պուլունան իհթիմալլէրէ պագալըմ։

Էճնէպիլէրին խարէճի թահթընտա պուլունան Ցուլունը Ումումիյէ նէզարէթի, էճնէպի ֆօնտօ սահիպլէրի իչիւն եօլլէ պէօյլէ պիր թէէմինաթ տըր քի, քէնտիլէրի տէ, ազ ու խուրագա մուվաֆըգ օլարագ պունտան զիյատէ պիր չէյ պէքլէյէմէզլէր իտի։

Պու խուսուսէ, հիչ թէէսիւսիւնտէն պէրու բէք մունթազամ սուրէթտէ քէնտի մէմուրիյէթինէ տէվամ իտիյոր, հիւքիւմէթը Օսմանիյէ թարաֆընտան տախի հագգը օլարագ մէմուլ իտէպիլէճէյի մուավէնէթէ քէմալիլէ նայիլ օլտուղտան պաշգա, համթթա տահա զիյատէսինէ մազհար օլտուղու տախի ինքեար օլունամազ։

Պու հալլէր թահթընտա էճնէպի սէրմայէտարանըն սէվինէ սէվինէ միւնթազըր պուլունտուղու ֆայիզ, սէնէվի եւզտէ 5 օլապիլիր։

Հիչ պիր մէմալիքտէ, տուլունաթը ումումիյէմիզին չիմտիքի տէրէճէսի գատար իսբրըյմ թահքըմտա պուլունան ֆօնտօտան տէյիլ, համթթա սաղլըմ միւլք վէ րէհինէ գօնմուշ էմթաատան տախի եւզտէ ճէթէն զիյատէ ֆայիզ ալընամազ։

Վէ ֆօնտօլարըմըզա եաաս թութթուղումուզ Էսհամը Ումումիյէնին ֆայիզինի եւզտէ պէշէ միւսավի կէթիրմէք իչիւն, էսքի գօնսօլիտէմիզին ֆիյաթը 11 վէ եէնի գօնսօլիտէմիզին ֆիյաթը տախի 22 գըուշ օլմագ լազըմ կէլիր. վէ բօլիթիգաճա պիր պօզուգլուգ վէ սայիր եասսի պիր սէպէպ օլմատըգճա, 11 վէ 22 գըուշտան զիյատէ ֆիյաթ թութմասը հէր նէ տէրէճէ պիր գըյմէթի սանայի օլուր իսէ, 11 վէ 22 գըուշտան տահա աշաղը թութմասը իսէ, օնտան պէշ գաթ զիյատէ պիր գըյմէթի սանայի իչի օլապիլիր։

Էվվէլլէրի, ֆօնտօ ֆիյաթլարըմըզը բէք եւքսէքլէրէ չըգարան պօրսա օյունճուլարը, իքի չէյի քէնտիլէրինէ ալէթ իթմիշլէր իտի։

1. Պուլկարիսթանըն, Սէրվիանըն, Եունանըն վէ Գարատաղըն սէհիմլէրինէ խիսսէթ իտէն տուլունաթը Օսմանիյէ գըսմընըն բիյացատան գալտըրըլաճաղը մատտէսի իտի։

Ֆագաթ մէզքիւր Հիւքիւմէթլէրին պու վազիֆէլէրի քէնտիլէրինէ աֆվ պույուրուլմուշ օլմատըղընտան, Նասրէտտին հօճանըն պօրճու կիպի, էսքիմիշ օլտուղու իչիւն էօտէնմիշ սայըլըմազ։

Պունտան տա գաթինազար, պու տէօրթ Հիւքիւմէթլէրին սէհմինէ խիսսէթ իտէճէք օլան էսքիյէն, Ցուլունը Ումումիյէնին նըսֆը մըգտարընտա տէյիլ իտի քի, թէահիւտաթըն պիւթիւն պիր թարաֆա պըրագըլմըշ օլմասը ֆարզ օլունտուղընտա պիլէ ֆօնտօմըզըն ֆիյաթը նըսֆ նըսֆա տիւշմէսինէ պիր հագգը սէպէպ պուլունմուշ օլա իտի։

2. Ցուլունաթը Ումումիյէ իտարէսինէ թէսլիմ օլունան վարիտաթըն, էվվէլքի մըգտարտան չօգ զիյատէ թութաճաղը իւմիտինին մէվճուտ պուլունմասը իտի։

Հալ պու քի իչին հալինէ բէք ալէա սուրէթտէ ակեահ օլանլարըն բէք ալէա սուրէթտէ մալիւմլէրի իտի քի, նէ պօյտա իսէ օ պօյտա պուլունան պիր վարիտաթըն իտարէսի Թիւրք էլինտէն չըգըբ տա Ֆրէնկ էլինէ կէչմիյինտէ պիր միւճիզէ վագը օլաճագ տէյիլ իտի։

Պունտան եալընըզ չու էյիւք հասըլ օլտու քի, իչին հալինէ բէք ալէա սուրէթտէ վագըֆ օլամայըպ պիր թագըմ պէտխահլարըն եախոտ սաֆտէրունլարըն սէօզլէրինէ գաբըլանըպ տախի, Թիւրք իտարէսինի, բէք տէ քէնտիլէրինէ անլաթըլըրըզը կիպի էմնիյէթսիզ պիր հալտէ պուլունտուրըզըն պիլթէճրիւպէ կէօրմիւշլէր տիր։

Զաթէն Մ. Պուրգ վէ Մ. Վալֆրէյ քէնտիլէրի, իչին պու հալինի բէք ալէա պիլտիքլէրինտէն, եալընըզ Թիւրք իտարէսի հաղլաթընը քէնտի հիսապլարընա պիր եասը մէթին թութմուշլար, վէ վէրիլէճէք ֆայիզ վէ բէսէլմալլէրի, օ հիսապ իւզրէ թագսիմ իյլէյիպ իչի պըրասընա գօմուշլար իտի։

Էլ վէհիր քի պու հիսապտա չիմտիյէ տէկին հիչ պիր եանլըշլըգ եաէրի կէօրիւլմէյիպ, թախսիս օլունան ֆայիզ վէ բէսէլմալ թէմամը թէմամընա թէտարիք օլունտուգտան պաշգա, համթթա եւնէ էվվէլինտէն հիսապ օլունտըղը կիպի, իլէրուտէ իսթիֆատէ իտիլմէք իւզրէ սէնէ պէ սէնէ պիրէր միգտար չէյ տախի արթըրըլըպ ինթիգամ ճէմվէլինէ կէչիրիլմէքտէ տիր։

Էվվէլճէ ֆօնտօլարըմըզ ֆիյաթլարընըն բէք եւքսէլմէսինէ ալէթ օլան մէզքիւր իքի սէպէպլէր քէնտի գուվվէթլէրինի զայի իթտիքլէրինտէ, թապիի պիր չէյ իտի քի, մէզքիւր սանայի եւքսէքլիք տախի մահվ օլաճագ իտի։

Ֆագաթ պօրսա օյունճուլարը, սանայի եւքսէքլիք օյունունու պիթիրտիքտէն սօնրա, սանայի տիւշկիւնլիւք բէրտէսինի քիւշատ իյլէտիլէր, վէ ֆիյաթլարըն աքսի հարէքէթի (րէագսիօն) պու սուրէթլէ պաշլըր ալըբ կիտէրէք, Էսհամը Ումումիյէմիզ, տուրմասը լազըմ կէլէն 11 գըուշ նօգթասընը տախի կէչտի, վէ թա 8 գըշ.ա գատըն ֆիյաթլարտա սօլուղունու ալապիլտի։

Պու աքսի հարէքէթ սըրասընտա, Մըսըր իշլէրի տախի Մըսըր ֆօնտօլարընը պօրսա օյունճուլարընա պիր էյլէնճէ վէ Մըսըր ֆօնտօ սահիպլէրինէ էնտիշէլի պիր մէշղուլիյէթ իթմիշ օլտուղլարընտան, Էվրօբալըլարըն նազար ու տիգգաթը պաշլըճա Մըսըր ֆօնտօլարը իւզէրինէ տէօնտիւ, վէ պիզիմ ֆօնտօլարըմըզ, տիւշտիւքլէրի եէրտէ ունուտուլուպ գալտըլար։

Եօլլէ մէմուլ իտէրիզ քի, Թահվիլի էսհամ մատտէսի, եէնիտէն Էվրօբա ֆօնտօճուլարընըն նազար ու տիգգաթընը պիրազ տա Օսմանլը ֆօնտօլարը իւզէրինէ չէվիրէճէքլէր տիր։

Վէ նասըլ քի տէտիք, ֆիյաթլարըն տահա զիյատէ տիւշմէսինտէն իսէ տահա զիյատէ եւքսէլմէսի տահա մուհթէմէլ պուլունմագտա օլտուղունտան, պիր քըրէ Օսմանլը ֆօնտօլարը իւզէրինէ տախի հարէքէթ պաշլար իսէ, ֆօնտօ սահիպլէրինէ խայըրլը պիր թէպէտտիւլ հուսուլէ կէլէճէյի մէմուլ օլունապիլիր։

Ֆագաթ էֆքեարը ահիզանէմիզճէ, Ցուլունաթը Օսմանիյէ խարէճի պիննէֆս քէնտիսի, ֆօնտօ սահիպլէրինէ բէք խայըրլը պիր թէպէտտիւլ հուսուլէ կէթիրմէյէ պիր վասըթայի գաթի օլապիլիր։

Եանի տիմէք իսթէրիզ քի, չիմտիյէ տէկին ֆօնտօ ֆայիզլէրինտէն վէ բէսէլմալլէրինտէն արթմըշ նէ գատար էհթիաթ աղճէսի վար իսէ, անընլա, բիյացատան Օսմանլը ֆօնտօսը սաթըն ալարագ իմհա իթսին։

ԹԷՀԷՐԱՆ

Թէհէրանտան նոյէմպէր 22 թարիխլիյէ մաթպուամըզա պէր վէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

Շահ հազրէթլէրինին էվվէլ վէլայէթին միւստէթիքի օլան Սէֆէրին Ֆըննէր կիւնին ագշամըսը պէր միւթատ պուրատա չէնլիքլէր իճրա օլունմըշ տըր։ Էվվէլ մէզքիւրտէ Շահ հազրէթլէրի էվվէլա հէյէթը սիւֆէրայը հուզուրընա գապուլ իթմիշ, վէ պատէհու թախթը մէրմէրտէ սէլամա օթուրմուշ տըր։ Բէզալիք էվվէլ մէզքիւրըն ագշամըսը Շահ հազրէթլէրի նամընա օլարագ էմիր Քէպիր վէ Հարպիյէ Նազըրը Նայիպ-իւս-Սալթանա հազրէթլէրի՝ քէնտի սարայընտա հէյէթը սիւֆէրա իլէ միւզէրա վէ իւմէնայի իրանիյէյի միւքէմմէլ պիր զիեաֆէթ քէշիտէ իթմիշ տիր։ Եանի թամամա վէ պատէթթամ ալթը ատէտ ասքէրի պանտա մուզիգալար՝ սարայըն պաղչէսինտէ թէրէննիւմսազ օլմուշլար տըր։ Իչպու զիեաֆէթ՝ պիր սաաթ իմթիտատ իթմիշ օլան պիր միւքէմմէլ աթէշպազի իլէ խիթամ պուլմուշ տըր։

∴

Շահ հազրէթլէրի էվվէլ պահարտա Սֆահանա տօղրու պիր սէյահաթ իտէճէկինի պէեան պույուրմըշ օլտուղունտան, հիւքիւմէթ թարաֆընտան իչպու սէֆէրին սուհուլէթլէ իճրասը իչիւն լազըմ կէլէնլէրէ էվամիրը միւզթազիյէ վէրիլմիշ պայլանմըշ տըր։ Մալիւմ օլտուղը վէճհ իլէ, Շահ հազրէթլէրի՝ սալթանաթընըն իլք կիւնլէրինտէ պու սէյահաթը պիր տէֆա իճրա իթմիշ տիր։

∴

Իրանըն Ազարպայճան հուտուտընտա վագը Գարատաղտա 9 ատէտ Էրմէնի քէօյլէրինի ղարէթ իթմիշ օլան պիր գաչ իրան խանլարընը թէէտիպ վէ իտտէի սայիրէ զըմնընտա օլ ճանիպէ ազիմէթ իթմիշ օլան Ազէրպայճան հիւքիւմրանը վէլիահտը իրան Մուզաֆէր-էտ տին Միրզա հազրէթլէրինին հէնուզ մէրքէզը մէմուրիյէթի օլան Թէպրիզէ ավտէթ իթմէմիշ օլտուղը մահալինտէն եազըլըյօր։

ԺԱՄԸ ՔԱՆԻ՞ Է

ՄԱՍՆ ԱՌԱՋԻՆ

(Տեւեալ նախընթաց թիւէն)

Օրինակի աղագաւ գերզնուկ Ցունաց մէջ օրուան ժամերն կը կոչուէին «մեծ ժամեր, երինջներու զուգաւորութեան ժամեր, չափահաս ժամեր, յետ ընթրեաց ժամեր, երինջներուն բաժանման ժամեր եւլն»։ Հռովմայեցի քաղաքացւոց մէջ, օրուան ռամկական բաժանումն էր հետեւեալն. «կէս գիշեր, երգ աքաղաղին, լռութիւն, ծագումն օրուան, առաւօտ, կէս օր, յետ ընթրեաց, մուտք արեգական, երեկոյն (ժամ երեկոյեան աղօթից), «վառումն կանթեղաց, ժամ ննջելոյ, ժամ դադարման»...., Ասկէ զատ Հռովմայեցիք, որք եւս առաւել պատերազմական ժողովուրդ մըն էին, հասարակ կենաց մէջ մուծած էին նաեւ ժամանակին զինուորական բաժանումն և սապէսով օրն չորս հսկմանց բաժնած էին. առաջին հսկումը, արեգական մուտ ժամանակը կը կըսէր, երկրորդն՝ կէս գիշերին կը լմնար, ասկէ ետքը կ'սկսէր երրորդ հսկումն և չորրորդ հսկումն արեգական ծագման հետ կը լմննար։

(91)

ԳՕՆԹԷՍ ՍԱՐԱ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

«Հէնուզ վալիտէմտէն այրըլմըշ օլտուղումտան քէնտի քէնտիմէ, արթըգ հիչ պիր տօսթ եւզիւ կէօրմէյէճէյիմ տէյէ իտիմ, վէ զաննի իտէր իտիմ քի, թէսլիյէթ վէ միւնասէպէթիմ օլան քէսանըն ճիւմլէսինտէն իլէլ էպէտ այրըլարագ, հիչ թանըմատըղըմ պիր մահալէ վէ պիլմէտիյիմ ինսանլար մէյանընա կիտէճէյիմ։ Իչթէ չու էնտիշէ վէ միւթալաաթըմ սըրասընտա սիզի կէօրտիւմ... էհէմիյէթսիզ իսմի իթմէկէ պաշլատըմ... Թէքրար ճէսարէթէ կէլտիմ... վէ չիւպհէսիզ քի, սիզի կէօրմէքլիյիմ ուղուր կէթիրտի, չիւնքի եօլիւմէ պիր բարմագ գալմըշ իքէն եինէ սալիմէն ավտէթէ մուվաֆըգ օլապիլտիմ»։

Պլանշ, Սէվրագըն չու սէօզլէրինի, տըգգաթըլը թամամ իլէ տինլէտիքտէն սօնրա, զայլէթ սատէ տիլանէ Բիէրէ աթֆը նիկեահ իլէ.

—Հէր կիւն սիզին իչիւն աւաստա գուսուր իթմէմիշ օլտուղումուզտան, ճէնապը Հագգ սիզի մուհաֆազա էյլէմիշ, տէտի։

Շու պիր գաչ չիֆթ սէօզ իլէ, Սէվրագ իլէ Պլանշ միւնասէպաթը տօսթանէլէրինի զիյատէսիյլէ իլէրիլէթմիշ օլտուղլարը տէրբ էյլէտիքլէրինտէն, կէնճ գըզճաղազ չօշքըրմասընտան վէ Սէվրագ իսէ, սէօյլէմէնին հէնուզ վագթը կէլմէմիշ օլան պիր չէյի աճէլէթէն սէօյլէմիշ օլմասընտան տօլայը բէշիմանլըղընտան, հէր իքիսի սէօզ'ւ քէսիպ, պիր արալըգ սիւքիւթ իթտիլէր, վէ ֆագաթ Պլանշ իլէ կէօրիւշմէք թէլէզզիւզիւնտէն տէ տօհամտարըղընտան, զարարըր վէ մանասըգ սէօզլէր իլէ Սէվրագ միւքեաֆաթլէյէճէք տէվամ իլէ,

—Վէրմիշ օլտուղում գըրարագ տուրո՞ւյօր մու, խօշնո՞ւտ մը սընըզ։

—Էվվէթ տուրույօր, համթթա պիր վագըթ նասըլ քի սէնին արասըն սըրա ուզլու ուզլու կէլիր իտի իսէ, չիմտի տէ այնը լէթաֆէթլէ պէնիմ սըգամտան կէլիյօր։ Էկէր արզու իտէր իսէնիզ եարըն կէթիւրիրիմ, վէ ժէնէրալ տախի պիրլիքտէ օլարագ, սէյրանա չըգապիլիրիզ։

Սէվրագ, եուլուն քէլիմէսինի իչիթտիքտէ, սըֆաթընը պալմէթը քէտէր իհամթա էյլէտիկինտէն, վէ Պլանշ տախի Սէվրագըն չու հալինտէն չէտիտէն մուզթարըբ օլտուղունտան,

—Պիր ազ վագըթ տահա Պուա—լը—Րուասա գալաճագ մըսընըզ, տէյի՞լ մի, տէյիւ սիւալ իթմէքտէն սարֆը նազար իտէմէզ։

Իւթ էնիլտիկի կիպի ուզաթըլըր վէ գըսալըր օլան չու «պիր ազ վագըթ տահա» իպարէսի Սէվրագըն բէք իչինէ կէլմէքլէ.

—Էվվէթ, պիր ազ վագըթ տահա գալմագ նիյէթինտէ իմ, տէյու թէքրար էյլէտի։

Անճագ, չու սըրատա Սէվրագըն թագլիտ էյլէտիյի թավր ու հարէքէթի, Պլանշըն վէսվէսէսինի իզալէ իտէմէտիյինտէն, Մատլէն իլէ կէօրիւշմէքտէ իտէն, թավր ու հարէքէթինէ տըգգաթ իթմէկէ տէվամ իթմէքտէ իտի։

—Էվվէթ, օ կիւզէլ գըրարըն բէք գուվվէթլի պաճագլարը վար իսէ տէ, սիզին գատար գօշամայօր, տէտի Մատլէն Սէվրագա։

Սէվրագ գըզարըբ,

—Նէ՞ տիմէք իսթէրսինիզ, Մատմազէլ։

—Կիզլէմէկէ իհթիյաճ եօգ. էվվէլքի կիւն գօրուտա գահվալթը իթտիյիմիզ սըրատա էթրաֆըմըզտա տօլաշտըղընըզը թագտիր էթ պիլտիկին. պիզ քիմսէյէ սէօյլէմէյիզ, սըրրընըզ մէյտանա չըգարմայըզ, գօրգմա։

—Էկէրչի քիմսէյէ սէօյլէմէյէճէյինիզի թէահհիւտ իտէր իսէնիզ, թագրիր իտէրիմ, տէտի Սէվրագ, վէ ֆագաթ պէնի օ կիւնիւ քի՞մ թանըտը։

—Քէօբէյիմ կէօրտիւ վէ թանըտը, տէտի Պլանշ. վէ ֆագաթ նի՞չիւն գաչըյօրտունըզ։

—Զիւնքի, ճէմիյէթ իչինէ կիրէճէք հալտէ տէյիլ իտիմ. էսքի վէ քիրլի աղ էլպիսէ էյլէմէ չըգմըշ իտիմ, պիր չարչաֆ գատար տօլաշմագ նիյէթինտէ. . . գօրուտա կէզէր իքէն, Գօնթուն քէօբէյինի թանըտըմ. . .

Պու արալըգ Ֆրօսար, միրալայ Մէրլօնուն մուսաահիպ նազարընտան ուսթալըգլըճա սըվըշըրագ, Պլանշ իլէ Մատլէնին եանընա կէլմիշ օլտուղունտան, Պլանշ տօսթանէ պիր իշարէթլէ, արտը սըրա կիլմէսինի Ֆրօսարա էմր էտտէ, պիր գաչ ատըմ գատար չէքիլտիլէր։

—Պունտան պէօյլէ ագշամլարը կիզլի օլարագ Մատլէն իլէ կէօրիւշմէկէ կէլմէյէճէք օլուր իսէն ագըլլըճա տավրանմըշ օլուրսուն. չիւնքի չիմտիլիքին իւզէրինէ այագլարընըն նիշանը գալմըշ, վէ աղաճլարտան արմուտ տիւշիւրմիւշսին. հէր չէյի կէօզէթէն միրալայ Մէրլօ սէնին իզինի տէ պուլմուշ օլտուղունտան, պու սայաչ գըզընա էհմիյէթլի գալմաղը։

Ֆրօսար՝ սէվտալի Պլանշ իլէ պիր ազ ուզունճա կէօրիւշէճէկլիւք իւզրէ, հէր քէս եաթտըգտան սօնրա անըն բէնճէրէսինին եօնիւնէ կէլէրէք՝ կէօրիւշմէքտէն պաշգա չարէսի օլմատըղընտան, Պլանշըն չու իխթարը իւզէրինէ տօնտու գալտը։

Մատմազէլ տը Սիննէ՝ Ֆրօսարըն չու հալինտէն խաթիֆատէ իտէրէք,

—Կէօրիւնիւր քի, Մօսիէօ Սէվրագ եազըղընտա կիտէճէք տիր։

—Էվվէթ, եարըն սաչամ կիտէյօր, տէտի Ֆրօսար։

Անճագ չու իչ տէօրթ քէլիմէյի թէլաֆֆուզ իթմէք իհթիյաթսըզ վէ անմազէա տավրանմըշ օլտուղունու Ֆրօսար անլատը. տօստ ու Սէվրագը էյէ վէրմիշ օլմագ գօրգուսույլէ, Պլանշա միւթէրէտտիտ պիր նիկեահ աթֆ էյլէտի։

Պլանշ՝ Ֆրօսարը թէէմին իթմէք լիւզումունու հիսս էյլէտիկինտէն, ճէսուրանէ պիր թավր իլէ,

—Էվվէթ, կիտէճէկինի, Սէվրագ պանա տա սէօյլէմիշ իտի, տէտի։

Կիւնէշտէ տուրան պալմում, նէ գատար սիւրաթլէ եումուշար իսէ, սէվտալի պիր գարընըն հուզուրունտա պուլունան քիմսէնին գալպինին տախի օ տէրէճէ սիւրաթլէ եումուշատըղընը Ֆրօսար խաթըրընա կէթիրէրէք, պու գարիպէն օլարագ, Սէվրագըն տախի, Պլանշըն մուվաճէհէսինտէ մէթանէթը ֆիքրինի զայի իթմիշ օլտուղունու անլայըբ,

(Տէ-4)

Յիշեալ հսկմանց ժամուց միջացաւ օրուան բաժանման գալով, ըստ ինքեան կրնար հաւկցուիլ թէ մերձաւորական էր, գէթ քաղաքական կենաց մէջ, որովհետեւ բանակատեղեաց մէջ յատուկ սպայ մը կար հսկմանց և ժամուց սկիզբն և վերջն որոշելու համար:

Ճշմարիտ խոստովանելով, այսպէսով ժամանակն չափելն և կամ լաւ եւս զայն չբոթելն տարօրինակ կ'երեւի մեզ, այնպիսի մարդոց քով, որք ցորեկն կրնային արեգակնային ժամացոյցի մը, և գիշերն՝ ջրապահ ժամացոյցին միջոցաւ, ժամն ըստ բաւականի ճշդապէս գտնել: Սակայն ասոր վրայ զարմանալու չենք երբ մի և նոյն բանն կը տեսնենք մեր քրիստոնեայ աշխարհին մէջ, յորում ժամանակն եկեղեցականապէս եօթը կանոնիկեան ժամուց կը բաժնուէր, որք Յունաց և Հռովմայեցւոց ժամերէն նուազ անկանոն չէին:

Ի վերայ այսր ամենայնի պէտք չէ կարծել որ հին Հռովմայ մէջ ստուերացոյցք և արեգակնային ժամացոյցք նաեւ գործածութեան մէջ չէին: Մեծ դէպք մը եղաւ Օգոստոս կայսեր ձեռամբ Եգիպտոսի 34 մետր բարձրութիւն ունեցող Սեսոստրիսի կոթողին Հռովմայ մէջ մուծումն, որ հոն Արիսեան դաշտին մէջտեղն կանգնուելով ստուերացոյց մը պիտի ըլլար և ուր կ'ըսէ Պլինիոս, նշանակելու պիտի ծառայէր կէս օրէն զատ նաև ցորեկուանց և գիշերուանց երկայնութիւններն:

Յօդուածոյս սկիզբն ըսինք թէ ի՞նչ կերպով ստուերացոյցներն տեղի տուին արեգակնային ժամացոյցից: Բայց ո՞ր ժամանակին մէջ այս կերպարանափոխութիւնն տեղի ունեցաւ: Այս խնդրութեան նշանակումն ո՞ւր արդեօք պիտի գտնենք և զայն ո՞վ մեզ պիտի ուսուցանէ: — Այսու հանդերձ Աստուածաշնչին երկու պարբերութիւնք մեզի կը նշանակեն թէ Հրէայք՝ Քրիստոսէն շուրջ 800 տարի յառաջ, արեգակնային ժամացոյցներն կը գործածէին: Ահաւասիկ յիշեալ երկու պարբերութիւնք, «Եւ ասէ Եզեկիա ցԵսայի. զի՞նչ նշան է թէ բժշկեսցէ զիս Տէր, և ելանիցեմ ի տուն Տեառն յաւուրն երրորդի: Եւ ասէ Եսայի. այս նշան է ի Տեառնէ, եթէ առնիցէ զբանն զոր խօսեցաւ. երթիցէ ստուերն զտասն աստիճանօք, և ասէ Եզեկիա, թեթեւ է ստուերին դառնալ զտասն աստիճանօք. և ասէ ոչ այդպէս է, այլ դարձցի ստուերն զտասն աստիճանօք անդրէն յետս. Եւ աղաղակեաց Եսայի մարգարէ առ Տէր և դարձաւ ստուերն զտասնեքումբք աստիճանօք անդրէն յետս, զտասնեքումբք աստիճանօք Աքազու (Չորրորդ Թագ. Գլ. Ի համար 8—11):

Ահաւասիկ երկրորդ պարբերութիւնն ալ: «Ահաւասիկ ես դարձուցանեմ զստուերն աստիճանացդ ընդ որ իջեալ է շողդ զտասն աստիճանօք տան քոյ, և դարձուցից ըզշողդ զտասնեքումբ աստիճանօք: Եւ ել շողն զտասնեքումբք աստիճանօք ընդ որ իջեալ էր ստուերն (Եսայի. Գլ. ԼԸ. համար 8):

Յունաստանի մէջ, եթէ գրաւոր վկայութեանց դիմենք, կը տեսնենք թէ առաջին արեգակնային ժամացոյցն, Լակեդեմոնիոյ մէջ հաստատուած է Անաքսիմանդրոս փիլիսոփային ձեռամբ, Քրիստոսէն շուրջ 545 տարի յառաջ:

Հերոդոտոս, որ Անաքսիմանդրոսէն տարի մ'աւելի ետքը ծնած է, կ'ըսէ թէ Յոյնք՝ Բաբելացիներէն փոխ առած էին օրուան 12 մասանց բաժանումն: Արդեօք այս բաժանումս Քաղդէացւոց մէջ արեգակնային ժամացոյցներով և կամ թէ ջրապահներով տեղի կունենար, այս խնդրոյն մէջ չի մտնէր Հերոդոտոս:

Շատ դժուար է կըսէ բազմահմուտ Արակոյ աստղագէտն ճշդիւ կերպիւ նշանակել այն ժամանակն յորում արեգակնային ժամացոյցք մուտ գտան Հռովմայեցւոց մէջ:

Պլինիոս կըսէ թէ առաջին արեգակնային ժամացոյցն, Հռովմայ մէջ Բաբիրիոս Գուրսոսի ձեռամբ հաստատուեցաւ (Քրիստոսէն 306 տարի յառաջ):

Հռովմայ մէջ, կըսէ Արակոյ աստեղագէտը, մեծամեծաց տուներն գերի մը կար որ ժամուն քանի ըլլալն իւր տիրոջը ծանուցանելու համար յատկացեալ էր: Յիշեալ ժամը, գերին՝ ընդհանուր հրապարակաց վրայ հաստատեալ արեգակնային ժամացոյցներէ նշանակեալ կը գտնէր: Բայց իրաւամբ դիտել կուտայ նոյն մեծահամբաւ աստեղագէտը, թէ ի՞նչ կը լինէր այն ժամն, գերւոյն հրապարակէն տուն դարձած միջոցին:

Շատ մը դարեր համայն Քրիստոնէութիւնն, եկեղեցեաց և վանական կենաց սովորութեան համեմատ իւր ատենն որոշելով, ուրիշ չափ չունէր ժամանակի, բայց եթէ այն չափն, որ եկեղեցին իւր պաշտամանց կատարմանը համար յատկացուցած էր, այսինքն՝ «առաւօտեան ժամերգութիւն», որ կէս գիշերին կըսկսէր և կը վերջանար, «աղօթից առաջին ժամոյն» (ելք արեգական, առաջին ժամ), յետոյ «երրորդ», «վեցերորդ», և «իններորդ» ժամերն երեք հաւասար, բայց փոփոխական մասանց կը բաժնէին օրուան տեւողութիւնն, այս տեւողութիւնն ինչ երկայնութիւն որ ուզէր ունենար: Ասկէ վերջը կուգար «երեկոյեան ժամուն աղօթից», որ արեգական մտած ժամանակն կ'սկսէր, և վերջապէս «յետին ժամերգութիւնն» որ կը տեւէր մինչեւ կէս գիշեր:

Վանքերուն մէջ, եկեղեցական պաշտամունքն կանոնաւորելու համար, ցորեկն ու գիշերն ստորաբաժանելու ուրիշ տեղերէն շատ աւելի պէտք ունէին: Արդ հաստատուած է, կ'ըսէ Արակոյ՝ որ Քլինիի հարուստ մենաստանին մէջն, այն տարին յորում կը մեռնէր Սուրբ Հուկ (1108ին), եկեղեցապանն աստեղաց կը դիմէր գիտնալու համար թէ արդեօք գիշերային պաշտամունքն կատարելու համար սրբազաններն արթնցընելու ժամանակն հասա՞ծ է:

Քլինիի եկեղեցապանն գիտնական մըն էր, որովհետեւ ժամը գիտնալու համար աստեղաց կը դիմէր: Հասարակ կամ ազքատ վանքերու մէջ, ինչպէս մեզ կը նշանակէ Հաէֆթէն, ջրապահներ կը գործածէին և եթէ անոնք ալ պակասէին աբեղայ մը (զոր կենդանի ժամացոյց կարենք անուանել) անքուն կը մնար և սաղմոսներ կ'ընթեռնուր. փորձառութեան մը միջոցաւ յառաջնէ հաստատուած էր թէ այս սաղմոսներէն ժամուան մը մէջ որչափ կրնայ կարդացուիլ: Արդ եկեղեցապանն կրնար համեմատական պարզ մասամբ որոշել թէ ո՞ր միջոցին վանականներն արթնցնելու էր: Հաէֆթէն կըսէ վերջապէս թէ նոյն իսկ շատ հասարակ կերպիւ, աքաղաղին խօսելուն միջոցաւ ժամանակն կ'ստորաբաժնէին:

ՀԵՐՈՆԻՄՈՍ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆ
Ռուսչուկի Աստեղագիտարանէն
(Շարունակելի)

ԱԶԳ

ՄԻԱՑ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՅՈՑ

Տնօրէն Ժողովս կը փութայ ծանուցանել թէ Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց Ուսկիւտարու Օժանդակ Պատ. Մասնախումբն ամբողջապէս յանձնած է իրեն այս անգամ վերջերս Ուսկիւտարու մէջ յիշեալ Պատ. Մասնախմբի ձեռամբ յօգուտ Ընկերութեանս տրուած Թատերական ներկայացման զուտ հասոյթէն մինչեւ ցարդ գանձուած գումարն 3726·75 երեք հազար եօթ հարիւր քսան և վեց դահեկան արծաթ և երեսուն փարայ:

Տնօրէն Ժողովս քաղցր պարտականութիւն մը կը համարի ներկայիւս ջերմ շնորհակալութիւն մատուցանել հրապարակաւ յիշեալ Պատ. Մասնախմբի մեծարոյ Անդամոց որք իրենց պաշտօնավարութեան առաջին օրէն սկսեալ չեն դադրած հզօր աջակցութիւն մ'ընծայել մեզ ամէն առթիւ և իրենց անձնուէր աշխատանօք կատարեալ իրաւունք ստացած են Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց երախտագիտութեանը արժանանալու:

Այս առթիւ Տնօրէն Ժողովս մեծաւ գոհունակութեամբ կը ծանուցանէ թէ Ադրիանուպօլսոյ Նորակազմ Պատ. Մասնաճիւղին Կ. Պոլսոյ ներկայացուցիչ ընտրուած է Մեծ. Սրվանձեան Կարապետ Էֆ. համաձայն ճիւղային կանոնագրին:

Ի Դիմաց Հայոց Միաց. Ընկ.
Տնօրէն Ժողովոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Գ. Զօհրապ Գ. Յ. Յովհաննէսեան
12/24 դեկտ. 1884

ԿԻՐԻՏ

Կիրիտտէ նէշր օլունան վիլայէթ նամ թիւրքջէ կազէթատա աթիտէքի ֆըգրա օգունմուշ տըր:

[illegible]

Պուրաճա ճէրէյան իտէն պազը վուգուաթը մուէլլիմէնին կազէթ միւթէպէրենիզ իլէ իլանը զըմընընտա աալ ու հագիգաթը ւուզրէ պէյանընա միւպատէրէթ օլունուր: Շէօյլէ քի, արօզրիա կէճէսինտէ պուրատա 4 խալամ օթուրան պիր խալամ գահվէխանէսինէ Ձիրօլի նամընտա պիր խըրսըզըն կիրէրէք, մէրգում 4 քիշիտէն Ալագօ Ալի նամ տէլիգանլըլըն սիկարասընը էլինտէն ալըպ եէրէ աթմըշ օլտըղը կիպի, տիկէր պիրիսինէ տախի պիր եումրուգ աթարագ ազըընտա պուլունմուշ օլան սիկարայը եէրէ տիւշիւրմիւշ օլմասը իւզէրինէ, պիչարէ խալամլարըն «կէօզիւմ պու նէ մուամէլէ տիր» տէյու էյլէտիքլէրի սիւալէ ճէվապէն, մէզգիւր Ձիրօլի «քէյֆիմ պէօյլէ իսթէր» տէմէսիյլէ, խալամլար տախի «հայտէ գուզում իշինէ, էյլէնճէնէ կիթ, սէնինլէ ուղրաշամազ եօգ տըր» տէյէրէք, մէզգիւրը գահվէխանէտէն տէֆ էյլէտիլէր:

Մէրգում՝ իթտիկի մուամէլէի վահշիյանէյէ աթէմը գանաաթ իլէ, խըրսըզլարըն ճէմիյէթլէրինէ կիտէրէք, խալամլար ֆիլան մահալտէ քէնտիսինի թութուպ տարպ իտիյօրլար տիմէսի իլէ, ճէմիյէթը մէզգիւրէ չան չալարագ, գահվէխանէտէ պուլունանճագ օլան խալամլարը գաթլ մագսատիլէ սաիր արգատաշլարընը տավէթ պաշլամըշլար տըր:

Իշպու էսնատէ պուլունմուշ օլան Սֆագիալը Էֆթիմիւնին օղլու Նիգօլի՝ գահվէխանէյէ ազիմէթլէ, մաճէրատան պիչարէ խալամլարը խապէրտար իթմիշ իսէ տէ, խալամլարըն ֆիրարընա մէյտան գալմամասընը վէ ճէմիյէթը մէզգիւրէ գահվէխանէյէ միւվասալէթ իթտիկինի կէօրմէսի իւզէրինէ, գահվէխանէ գաբուսընը սէտտ իլէ էլինի հալգասան կէչիրմիշ, վէ ճէմիյէթը մէզգիւրէ գահվէխանէնին իչէրուսինէ կիրմէկէ փըրսաթ պուլամամալարը իւզէրինէ, գահվէխանէտէքի խալամլար՝ տիկէր խալամլարը քէյֆիյէթտէն խապէրտար իլէ կէլիպ քէնտիլէրինի թախլիսէ իշարէթ օլմագ իւզրէ 2 էլ թիւֆէնկ աթմըշլար տըր:

Ճիվարտա պուլունանլար՝ վէլվէլէի ազիմէ էմվէլէ իշիտիպ նէ օլտուղունը անլամագ իւզրէ սօգագա չըգմըշ օլան 2 խալամը տախի հիւճիւմ օլունարագ, վէ գահվէխանէտէքի խալամլար տըշարը ֆըրլայարագ միւսատէմէյէ պաշլամըշլար տըր:

Պիր պիչարէ խալամը օլ գատար տարպ իթտիլէր քի, քէսրէթը տարպ վէ էզաատան էլինէ մէգպուր Նիգօլի՝ աճընարագ մատրուպը վիգայէթէն իւզէրինէ սարըլտը:

«Ճէմիյէթը մէրգումէ՝ Նիգօլինին իշպու մուամէլէի ինսանիյէթքէրանէսի իւզէրինէ օնա տախի թաարրուզ իթմէկէ պաշլամըշ տըր: Խալամլարտան պիրիսինին հայաթը թէհլիքէտէ տիր: Ասայիշի իխլալ իլէ պիլճիւմլէ իսլամ վէ միւթէպէրանը խըրիսթիյանըն նէֆրէթի մուճիպ վագալարըն հուտուսընա սայ ու ղայրէթ իտէն պու կիպի վահշի վէ սէրսէրի ատամլարըն չէթիտէն իճրաի միւճազաթ վէ թէրպիյէլէրի էհէմմիյէթը ումումիյէնին մուհաֆազասընը միւսթէլզիմ օլաճաղը տէրքեար պուլունտուղընտան, միւթէճասիրինը մէրգումէնին ալիզ ու կիրիֆթարլըգ չէթիտէն բէնտէի գանունա ուղրատըլմասընը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն մէմուլ ու իլթիզամ իտէր, վէ թահրիրաթը անֆիւլ պէյանտէ պէյան օլունան Սֆագիալը Նիգօլինին օլ պապտէ իպրազ էյլէտիկի մուամէլէի ինսանիյէթքէրանէսինէ թէշէքքիւր իտէրիզ:

ՌԷՍՄԻ

Թամմ իւլ այար օլուպ եալընըզ Թուղրա վէ եազըլարը սիլիք մէճիտիյէ չէյրէքլէրինտէն թէտավիւլէ ամիւս օլմայանլարը պատէզին Տէրսաատէթ վէ թաշրատա ասհապը Թարաֆընտան տօղրուտան տօղրույա վէզնէ վէ մալ սանտըգլարընա կէթիրիլիպ թէսլիմ օլունան ագչէլէր միյանընտա պուլունմուշ իսէ, մէմուրլարը Թարաֆընտան գաթ իտիլէրէք ասհապընա իատէսի լիւզումընըն պիլճիւմլէ տէվաիրը մէրքէզիյէ վէ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինէ վէ թաշրալարճա իտարէի միւլքիյէ մէմուրլարընա թէպլիղ գըլընմըշ տըր:

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Տէրգօս Սու գումբանեասը ամէլիյաթընտա իշլէմէքտէ օլան Լօրէնցօ նամընտա պիր Իթալիալը կէչէն կիւն հաֆթալըգընը ալմագ Տէրգօստան Պէյօղլունա ավտէթ իտէր իքէն, եօլտա խըրսըզլար չըգըպ, ագչէսինի ալտըգտան սօնրա, քէնտիսինի տէ պըչագլա պըրչա պըրչա իթմիշլէր տիր: Մագթուլը մէրգում՝ իքի չօճուգ պապասը իմիշ:

—

Ալէմանիա սէֆիրի Մ. Ռատօվիցին իքի քէրիմէլէրի՝ տիւչար օլտուգլարը խասթալըգտան պուքէրրէ քէսպը աֆիյէթ իթմիշլէր տիր:

—

Մաճարիսթանտա Օրավիցա նամ մահալտէ պիր քէօմիւր մատէնինի գազմագտա օլան պիր թալըմ ամէլէ եէրլէրինտէն տիւշէրէք օլան 75 նէֆէր ամէլէնին հէման ճիւմլէսի թէլէֆ օլմուշ, վէ հէնիւզ իշլէրինտէն 40 նէֆէրինին ճէսէտլէրի չըգարըլամամըշ տըր:

—

Գալքիւթթատան ինկիլիզ կազէթալարընա վուգու պուլան իշարա կէօրէ, Հինտ վալիի ճէտիտի Լօրտ Տիւֆրին՝ Պօմպայա միւվասալէթ իտէր իթմէզ, էհալի Թարաֆընտան հիւսնիւ գապուլլէ իսթիգպալ օլունուպ, պիր Թագըմ արզուհալլար Թագտիմ էյլէմիշլէր տիր:

Պօմպայ էհալիսի՝ չէհրին էսասլը պիր տապագայը միւտաֆաասը միւքէմմէլ օլմատըղընը միւշարիւլէյհէ արզ էյլէտիքլէրի կիպի, Թիճարէթ օտասը տախի չըմէնտօֆէր խութութընը թէզյիտի լիւզումընտան, վէ Հինտ իլէ Պիրմա արասընտաքի միւնասէպաթըն բէքէտէ օ գատար մուճիպը խօշնուտի պիր հալտէ պուլունմատըղընտան պահս իթմիշլէր, վէ էնճիւմէնը իսլամ ազասը տախի Միւսլիւմանլարըն նասըլ թէհամմիւլ օլունմազ պիր հալտէ չալըշմագտա օլտուգլարընը պէյանլա իշթիքա էյլէմիշլէր տիր:

Լօրտ Տիւֆրին՝ Թիճարէթ օտասը մարուզաթընըն ճիտտէն նազարը տիգգաթա ալընաճաղընը պէյան, վէ էնճիւմէնը իսլամա վէրտիկի ճէվապտա տախի՝ էօմրիւնին էն պէօյիւք գըսմընը Միւսլիւմանլարա խըզմէթ ուղրունտա կէչիրմիշ օլուպ, հէլէ Տէրսաատէթտէ պուլունտուղը միւտտէթճէ զաթը հազրէթը Բատիշահինին քէնտի հագգընտա բայէքեան պույուրտուգլարը ասարը միւճամիլէվազիտէն տօլայը վիճտանընըն էլան հըսսիյաթը շիւքրանէ իլէ մալամալ օլտուղընը, վէ Հինտ Միւսլիւմանլարընըն շիքայէթ էյլէտիքլէրի պազը մաճզուրաթըն տէֆինէ սարֆը հիմմէթ էյլէյէճէկինի տէրմիյան էյլէմիշ տիր:

Լօրտ Տիւֆրին՝ ալաֆրանկա 13 իւնճիւ կիւնիւ Գալքիւթթայա վասըլ օլմուշ տըր:

Շէհրին Հօուրա իսթասիօն տէնիլէն մահալլինտէն հիւքիւմէթ գօնաղընա գատար ումում սօգագլար սուրէթը միւքէմմէլէտէ թէզյին իտիլիպ, Լօրտըն կիւզէրկեահընա իքի սըրա ասքէր սըրալանմըշ տըր: Միւշարիւլէյհ ըսթասիօնա միւվասալէթինտէ, մահալլի մէմուրլարը իլէ պէրապէր մէմուրինը հիւքիւմէթ Թարաֆընտան գապուլ իտիլմիշ, վէ ժանտարմալարըն Թէշքիլ էյլէտիքլէրի ալայ իլէ սթասիօնտան հարէքէթ օլունուպ, Հուկլի Պրիճ նամ մահալլէ միւվասալէթինտէ պիր նէօպէթ Թօփ էնտախթը իլէ ըսլամ իճրա իտիլմիշ տիր:

Վալիի ճէտիտի իսթիգպալ իչին, Նէփալ, Էվրօպալը ումում էհալիի չէհր՝ սօգագլարա տէօքիւլմիւշլէր տիր:

Գալքիւթթա կէօնիւլլիւլէրի հիւքիւմէթ գօնաղը մէյտանընտա սաֆպէսթէ օլմուշ օլտուգլարը կիպի, Էվրօպալըլարա մախսուս էքէրիլէրին այանը տախի հիւքիւմէթ գօնաղընտաքի պէօյիւք Թէրտիվէն պաշընտա միւշարիւլէյհի իսթիգպալ իթմիշլէր տիր:

Լօրտ Տիւֆրին՝ հիւքիւմէթ գօնաղընա կիրտիկի վագթ Պէնկալ վալիի գայմագամը Թարաֆընտան իսթիգպալ, թալէրը գօնագտա կիրիլէճէք գարուպա գատար քէնտիսինէ տէլալէթ իթմիշ, վէ Հինտ վալիի սապըգը Լօրտ Ռիփըն տախի քէնտիսինի օրատա իսթիգպալ էյլէմիշ տիր:

Պունտան սօնրա ումումէն պէյ սալօնա կիրիլիպ, պաշ քեաթիպ ֆէրմանը օգումուշ, վէ նէօպէթ Թօփը՝ վալիի ճէտիտին զիմամը ումուրը իտարէյի էլինէ ալտըղընը իլան էյլէմիշ, վէ իքիտը մէզգիւրըն կէճէսի հիւքիւմէթ գօնաղընտա պէօյիւք պիր զիյաֆէթ վէրիլմիշ տիր:

—

Կէլէճէք մայիս 1ինտէ Մաճարիսթանըն Պուտապէշթ չէհրինտէ քիւշատը մուգարրէր օլան սէրկիի ումումիյէյէ իշթիրաք իթմէք, Թիւրքիա, Ռումանիա, Սըրպիա վէ Պուլկարիսթան տախի տավէթ օլունմուշլար իսէ տէ, սէրկիի մէզքիւր փրոկրամընտա իճրա օլունան թատիլաթը ճէտիտէ մուճիպինճէ միւշարիւլէյհիմ հիւքիւմէթլէր՝ իշպու սէրկիտէ եալընըզ Թօխում վէ պէքիր [illegible] իտէպիլէճէքլէրինտէն վէ բունտա իսէ հիչ պիր տէվլէթ ինմաճարիսթան իլէ րեգապէթ իտէմէյէճէկի տէրքեար պուլունտուղընտան, միւշարիւլէյհիմ հիւքիւմէթլէր՝ Պուտապէշթ սէրկիի ումումիյէսինէ իշթիրաք տավէթինի գապուլ իթմէմիշլէր տիր:

—

Եունանիսթանտա Գաթագօլօ լիմանը ազզընտա ախիրէն չէտիտ ֆուրթունալար գուհուրա կէլիպ, 500 000 ֆրանգ մըգտարը խասարաթ վագը օլմուշ տըր:

—

Վիէննատա Աչագըքի Ամֆիթրէանըն ֆօնթուար տ'էսգօնթ նամ պանգասընըն միւտիրի Մ. Հաւնէրին պանգա սանտըղընտա 3 միլեօն ֆրանգ գատար պիր մէպլաղ աչըգ պըրագարագ, րէֆօլվէր իլէ թէլէֆը նէֆս էյլէտիկինի կէչէն կիւն Թէլէկրաֆ խապէր վէրմիշ իտի:

Մէմուլաթա կէօրէ, չէհրիմիզ բիյասասը՝ մէզքիւր աչըգտան անճագ 2000 լիրալըգ պիր զարար ուղրամըշ տըր:

—

Տէրսաատէթտէ պիր չօգ սէնէլէր Թիճարէթլէ մէշգուլ օլտըղը հալտէ մուախխէրէն Իզմիրէ չէքիլէրէք Թաահհիւլը միզաճ զըմնընտա Բարիզէ կիթմիշ օլան Մ. Սթէֆանօ Ռալլի՝ պու քէրրէ չէհրը մէզքիւրտէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

—

Հէրսէք էհլը գըյամը րուէսասընտան օլուպ Ավուստրիատա 6 սէնէ միւտտէթ մահպուսիյէթինի իքմալ իթմիշ օլան վէ իսթէտիկի Թարաֆա կիթմէք իչին սէրպէսթ պըրագըլան Հաճի Լօյանըն կէչէնտէ քէնտի էվլատը վէ զէվճէսի իլէ Ճիտտէյէ մուվասալէթ իթմիշ օլտուղընը եազմըշ տըր:

Պու քէրրէ Ճիտտէտէն իշար օլունտուղընա կէօրէ, մումաիլէյհ Մէքքէյէ միւվասալէթ իթմիշ տիր:

Մէքքէ էհալիսի վէ սօֆթալար՝ մումաիլէյհին վիւրուտընը խապէր ալըր ալմազ, Ճիտտէ լիմանընա գատար կիտիպ քէնտիսինի իսթիգպալ էյլէմիշլէր տիր:

Հաճի Լօյա վէ մայէթի՝ մուվագգաթէն պիր գըշլատա իգամէ օլընմըշլար իսէ տէ, մումաիլէյհ Մէքքէ չէրիֆի Աֆէնտիլ Բէֆիգ բաշա հազրէթլէրի վասեթասը իլէ խաքիբաի Շահանէյէ պիր իսթիտա Թագտիմ իտիպ, քէնտիսինին գաթիէն Մէքքէտէ իգամէթինէ միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պույուրըլմասընը իսթիրհամ էյլէմիշ տիր: Մէքքէտէ պիր ճամիին իտարէսի՝ քէնտիսինէ միւէզզինլիք մէմուրիյէթի թէվճի էյլէմիշ տիր:

—

ՑԸՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԷՏԻՆ

Օ ԳԱՄԷԼԻԱ

Ն. 8 Հաֆթալըգ Մէճմուա Ն. 8

Օ Գամէլիա մաղազասը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 194 նումէրօլը Օ ԳԱՄԷԼԻԱ նամ էֆէնի մաղազասընըն ինչաաթը խիթամ պուլմամասը հասէպիլէ, Հաճօբուլօ չարշըսընտա վագը 8 նումէրօլը մաղազայը գաթիյէն գալմայա մէճպուր օլուպ, քէնտի միւշթէրիլէրինէ միւթէշէքքիրլէրինին՝ թէգարրուպ իտէն ՆՕՐԹ-ՕԼՅար միւնասէպէթիյլէ ԷՐԼ ՊԱՇԸ ՀԷՏԻՅԷԼԷՐԻ սաթըն ալմագ իւզրէ իչպու ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իտէպիլմէլէրի իչին, ալֆիրանկա դեկտ. 25ինէ գատար մահալը մէզքիւրտէ քէնտի ՄԻՒՍԹԷՀԼԷՔ ՍԱԹԸՇընա տէվամ իտէճէք տիր:

ԷՄԹԻԱՆԼԸ ՈՒՃՈՒԶԼԸՂԸ էվէլէէ պուլունմայան թարաֆընտան թաստիգ իտիլմիշ օլմագլա, Օ ԳԱՄԷԼԻԱ մաղազասը՝ էհալինին պու քէրրէ տախի ֆէվգէլատէ խօշնուտիյէթինի մուճիպ օլաճագ սուրէթտէ վէ թաճա էշեանըն ֆիյաթլարը էնվաի էմթաա սաթըն ալապիլէճէկլէրինի թէմին իտէր:
Օ ԳԱՄԷԼԻԱ

Պիր եվլի քիմսէնին վէֆաթընտա տուլ վէ եէթիմլէրինէ մէրաս ,
Միւտաէթը էօմրիւնտէ իյրատ ·
Ճարի օլան սիկուրթալարըն մըգտարը
ՖՐԱՆԳ 1·460·000·000

ԷՔԹՈՒԻՊԼ ՏԸ ՆԻՒ-ԵՕՐԳ
ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ՍԹԱՄՊՕԼՍԱ ՃԷԼԱԼ ՊԷՅ ԽԱՆԸՆՏԱ 26 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ
ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ
ՇԻՆՏԼԷՐ — ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Էրքէք չօճուգլար իչիւն սէրմայէ ,
Գըզ չօճուգլար իչիւն ճէհէզ ,
Թէէմին օլունմուշ սէրմայէ
ՖՐԱՆԳ 280·000·000

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ
Լօնտրա 24 Դեկտմ.

Ինկիլթէռամը Ինկ· Լիր·	109-$^{5}/_{16}$
Օսմ· էսհամը աչըլտը	8-$^{3}/_{16}$
» » գարանտը	8-$^{1}/_{16}$
Իսթիգրազ 65	11-$^{1}/_{4}$
» 69	09-$^{7}/_{8}$
» 71	68-$^{1}/_{2}$
» 72	19-$^{1}/_{4}$
» 73	8-$^{3}/_{4}$
Օսմանլը Պանգասը	13-$^{3}/_{4}$
Ռուսիա իսթիգրազը	95-
Մըսըր տույ. մութահըտէ	63-$^{1}/_{2}$
» իսթիյազը	87-$^{1}/_{2}$
Տալրա Սանիէ (Մըսըր)	62-$^{1}/_{4}$
Ռօչիլտ իսթիգրազը	87-$^{1}/_{2}$
Մաճարիսթ. էսհամը 1877	–
Գոմպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	–

Բարիզ 24 Դեկտմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Փր.	78-72$^{1}/_{2}$
» » 5$^{1}/_{2}$ %	109-02$^{1}/_{2}$
Օսմ. էսհամը աչըլտը	8-12$^{1}/_{2}$
» » գարանտը	8-12$^{1}/_{2}$
Իսթիգրազ 65 Փր.	56-
» 69	49-
» 73	44-
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	45-
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	512-50
Օսմ. Պանգասը	597-50
Գրէտի Լիոնէ	522-50
Գրէտի Փօնսիէ	1331-25
Լիօն ագսիօնը	1233-75
Սուէյիշ ագսիօնը	1837-50
Ռուսիա 5 % 1877	100-$^{3}/_{4}$
Իթալիա էսհամը	99-02$^{1}/_{2}$
Մըսր Փօնտ. մութահըտէ	321-25
Խունկար 5 % 1879	357-50
Գոմպիօ 3 այ վատէ	25-32

Վիէննա 24 Դեկտմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	123-80
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	21-50

(Պու կիւն Ֆրէնկլէրէ Նօէլ Եօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Գալաթա պօրսասը գափալը տըր ·)

ԻԼԱՆԱԹ

Շէհր Էմանէթի
ճանիպը ալիսինտէն

Եազմանէլէր իչիւն պիտտէֆաաթ իլան օլունան քէօմիւրին պիլմիւնագասա թէնզիլը փիյաթը լիւզումընտա մէյտի , էսմանը սէնէի սապըգա վէճհիլէ , էմանէթ վէզնէսինտէն թէէտիյէ օլունմագ շարթըընըն իլավէսիյլէ միւնագասա բասուրլասընտա մուհարրէր չէրայիթ վէճհիլէ իչպու քեանունը էվվէլին օն տօգուզընճը չարշէնպէհ կիւնիւ գարարը գաթինին իհասը մուգարրէր պուլունտուղընտան , թալիպ օլանլարըն եէվմը մէզքիւրէ գատար միւթէպէր քէֆիլ վէ եախօտ թէէմինաթ աքչէլէրի իլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի սօն տէֆա օլարագ իլյան օլունուր :
12 քեանունը էվվէլ 1300

Ատաբազարը գազասընըն սէնէի հալիյէ մալինտէն 4000 չինիք հընթասըընն չուրուլթը միւզայէտէ վէճհլէ փիյրուխթ օլունմագ իւզրէ միւզայէտէյէ չըգարըլըպ , մահը քեանունը էվվէլը բուլմինին 22նճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճագընտան , թալիպ օլանլարըն ,քէֆիլ վէ եա տէրօզիթօլարը իլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէ մէճլիսը իտարէյէ վէ Ալչար նէզարէթինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր :
12 քեանունը էվվէլ 300 3—1

Այտըն վիլայէթինտէ Իզմիր սանճաղընտա Գուշ ատասը գազասընտա Այասուլուգ նահիյէսինտէ Արվալեա չիֆթլիկինտէ քեալին օլուպ , Իզմիրտէ մուգիմ Թիւճճարտան Մէնէքշէլի գատէ Էմին էֆէնտի մարիֆէթիյլէ պիլթէահարրի գահիրէ իճրաճ օլունուպ , վէ խարիթասը մուճիպինճէ չըմայէն Գարա-գայա բունարը իլէ Գաբուլը Մանասթըր չէշմէսի պէյնինտէ վագը խաթթը միւսթագիմ , վէ ցարպէն մէզքիւր չէշմէ իլէ Պամագ քէօյիւ Թէբէսի Նամը տիկէրի Սանտալը չուգուր Թէբէսի պէյնինտէ վագը խաթթը միւսթագիմ , վէ ճէնուպէն մէզքիւր Թէբէ իլէ Նիշան բունարը Թէբէսինտէն պիւմիւրուր Էզվալիէ կէտիկի Նամ մահալ պէյնինտէ վագը խաթթը միւնքեսիր , վէ չարգէն մահալը մէզքիւր իլէ Գըրչիա իւսթիւ Թէբէսինտէն պիւմիւրուր Գարա գայա բունարը

պէյնինտէ պուլունան խաթթը միւնքեսիր իլէ մահտուտ օլուպ , 1275 տէօնիւմը ճէտիտ արազի տէյրանիյէտէ իմալ օլունաճագ օլան պիր գըթա զըմբարա մատէնինին 100տէ 5 բուսումը նէսպիյէ վէ 99 սէնէ միւտտէթը իմթիյազիյէ վէ չէրայիթը սաիրէ իլէ թալիպինէ իհալէսի մուգարրէր օլտուղընտան , իչպու մատէնէ տաիր պիր կէօնա իթիրազը օլանլարըն թարիխը իլանտէն իթիպարէն 2 մահ զարֆընտա Տէրսաատէթտէ Օրման վէ Մէատին մէճլիսինէ վէ մահալլինտէ մէրքէզը վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր :
12 քեանունը էվվէլ 300

Շիլէ գազասընըն սէնէի հալիյէ մալինտէն հընթա , չաիր , եուլաֆ վէ սաիր 9 գալէմ զէխաիր` չուրուլթը միւզայէտէ մուճիպինճէ փիյրուխթ օլունմագ իւզրէ միւզայէտէյէ չըգարըլըպ , վէ պուննլարըն իհալէի էվվէլիյէսի մահը քեանունը էվվէլը բուլմինին 26նճը կիւնիւ իճրա օլունաճաղընտան , թալիպ օլանլարըն քէֆիլ վէ եա տէրօզիթօլարը իլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէ մէճլիսը իտարէյէ վէ Ալչար նէզարէթինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր :
10 քեանունը էվվէլ 300 3—3

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

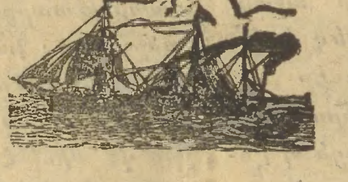
ՍԱՐԱ
ՍԲԱՋՄՕՋ
ՀԷՎԱԼԷ
ՎԷ ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Պէնիմ թէրթիպիմլէ պիւսպիւթիւն էյի օլուր : Իւճրէթ` էյի օլտուգտան սօնրա թէէտիյէ իտիլէճէք տիր :
Միւտավաթ` մուխապէրէ իլէ իճրա օլունուր :
Ֆրանսա Ճէմիյէթը Իլմիյէսի Թաբաբէթինտան պիրինճի բիւթպէ ալթուն միտալեայա նաիլ օլմուշ օլան
Մօսիւ
ՏՕՓԹ· ԱԼՊԷՐ
Բարիզտէ Թրօն մէյտանընտա Ն· 6

DRAGÉES MEYNET
D'EXTRAIT NATUREL
DE FOIE DE MORUE

Բէք չօգ ատամլար` միւֆիտը օլտուղու պալըգ եաղընըն ագըրըղը սէպէպիյլէ կէրէք քէնտիլէրի վէ կէրէք էվլատլարը իչիւն անըն իսթիմալընտան իսթինքեաֆ իտէրլէր : Բարիզ էճզաճըլարընտան ՄԷՅՆԷՆԻՆ ԱՍԸԼ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ` եանի էսմէր պալըգ եաղը նէ չէյտէն եարըլըր իսէ , անտէն թէրքիպ օլունմուշ տըր : Մէզքիւր մուրուննանըն քէպէթ խիւլասասը` պալըգ եաղընըն պիլճիւմլէ խասսէլէրինի հավի օլուպ , հիչպիր իսթիմալինտէ տէ անըն կիպի հիչ պիր մահզուր վէ ռայիհասըզլըղը վուգու պուլմազ : Միլվագը մէզքիւր խիւլասա` միյտէյի հիչ եօրմազ , վէ կիւճ իլաճ ալան չօճուգլար իլէ նազիք գըզլար պիլէ ՄԷՅՆԷՆԻՆ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՍԻՆԻ գօլայճա ալըր ու իսթիմալ իտէպիլիրլէր :
Շէհրիմիզտէ գանըզըլըգ (անէմի) , չէքէր խըէթի , սըրագալըգ , սարըլըգ , կէօյիւս խասթալըգլարը , գուվվէթսիզլիք , իչթահըզըլըգ , իհթիյարըլըգ էսնասընտա պուլունան գուվվէթսիզլիք, վէ չօճուգլարըն վէ կէնճլէրին սէրրիւլտէյիպ միզաճըըլըգ հալտէ զայիֆլարը , վէ էյիլէնմէյէ եիւզ թութմուշ օլան խասթէլիկանըն իւզէրինտէ պուլունան գուվվէթսիզլիք, վէ մէզքիւր խասթալըգլար մէյլէքէթիմիզտէ չօգ պուլընըպ (է մէզքիւր չէքէրլէր տախի պու խասթալըգլարա պիրապիր օլուպ գուլլանըլտըղը անտէ խայըրլը ֆաիտէսինի գուլլանաճագ օլան զաթլարըն հիւսնի նազարլարընա թէսլիմ իտէրիզ :
Շիմտիլէրտէ սաթըլան հէր նէվ պալըգ եաղլարընըն բէք չօղը ասըլ պալըգ եաղը օլմայըպ գարա ծըգըզըլարընտան վէ Համթա էվրագընըն իւչ քէօչլիւ վէ Թօպըը ճինսլէրինին աղըզը գարըշըգ վէ մէօհիւրլիւ օլան պալըգ եաղլարընըն Թագլիտլէրինի տաիր եարըգ սաթըլըգտա տըրլըր · պուննլարտան իհթիյաթ իչիւն պալըգտէ մուհարրէր ՄԷՅՆԷՆԻՆ պալըգ եաղը խիւլասասը Թաւսիյէ օլունըր:
Ուսումի Տէբօզիթօ Թիւրքիա իչիւն վէ քիլ պուլունան Ժ. Ալիբրանտի մաղազասընտա պուլունմագտա տըր · Եանի Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա Աղա Ճամիտէ 169 Ն. Տէլա Սուտա էճզախանէսինտէ սաթըլըր :

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ
ԱՆՏՕՆ ՍԱԳԱԵԱՆ

ԻՏԱՐԷԻ  ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ՎԱՓՕՐԼԱՐԸՆԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹԼԷՐԻ
Իչպու 1884 Դեկտմ.ին 1ինճի ճումասա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ատալարտան Բէօքթէշ

Սը· Տք·	
2 45	Պէօյիւք Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը
5	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը ,

Բէօքթէշտէն Ատալար ճանիպինէ

Սը· Տք·	
9 30	Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա , Գարթալ , Բէնտիք ,
10 45	Գընալը , Գուրկազ , Հէյպէլի, Պ. Ատա ,

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Բէօքթէշէ

Սը· Տք·	
5 15	Բէնտիք, Գարթալ , Պ. Ատա , Հէյպէլի , Գուրկազ , Գընալը ,
8	Բէնտիք , Գարթալ , Պ. Ատա , Հէյպ. Գուրկազ , Գընալը ,

Բէօքթէշտէն Ատալարա

Սը· Տք·	
4 15	Գընալը , Գուրկազ , Հէյպէլի , Պ. Ատա , Գարթալ , Բէնտիք ,
9 30	Գընալը , Գուրկազ , Հէյպէլի, Պ. Ատա , Գարթալ, Բէնտիք

Հավա չէտիտ լօտօս վէ Թիրի գար օլտուղը կիւնլէր սապահլայըն պիրինճի վափօր սէֆէր իճրա իթմէյիպ , եալընըզ իքինճի վափօրըն պիր սէֆէր իճրա իտէճէկի կիպի քէօփրիւտէն տախի ագչամ իւզէրի սաաթ 10.30տա Պէօյիւք Ատայա գատար եալընըզ պիր սէֆէր իճրա օլունաճագ տըր :

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իւզմիտ չըմէնտըֆէրի գումբանիասընըն վափօրլարը

ԵԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ
Բէօքթէշտէն

Սը· Տք·		
3 40	Իզմիտէ կիտէն գաթ. Նօ.	2
6	Պիլա Թէսատիւֆ	
8 15	Իզմիտէ »	4
9 46	Մալթէբէյէ »	4
11 15	Բէնտիյէ »	6

Հայտար Բաշատան

Սը· Տք·		
4 10	Բէնտիքտէն կէլէն գթ. Նօ.	1
7 10	Իզմիտտէն »	3
8 45	Պիլա Թէսատիւֆ	
11 20	Իզմիտտէն կէլէն	5
11 55	Մալթէբէտէն կէլէն	5

ԳԱՏԸ ՔԷՕՅ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ		ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ	
Բէօքթէշտէն	Գատըքէօյտէն	Բէօքթէշտէն	Գատըքէօյտէն
Սը· Տք·	Սը· Տք·	Սը· Տք·	Սը· Տք·
2 45	2 45	2 45	2 45
3 30	3 30	3 30	3 30
4 15	4 15	4 15	4 15
5	5	5	5
5 45	5 45	6	6
9 15	9 10	9	9
10	9 50	10	10
10 45	10 30	11	11
11 30	11 20	12	12
12 —	12		

Գատըքէօյ վափօրլարը իճապը թագտիրինտէ Հայտար Բաշայա ուղրայաճագ տըր : Հավա չէտիտ լօտօս վէ Թիրի գար օլտուղը վագթ սախշամլարը քէօփրիւտէն 12տէ հարէքէթ իտէն վափօր պիր չէրէք էվվէլ հարէքէթ իտէճէք տիր :

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէ 200·000·000 Ֆրանգ

Տէրսաատէթ աճէնցիասը
Գալաթատա Մէրթէպանի սօգաղընտա Ն· 10 Եագուպ խան

Աճէնցիա չիւպէսի
Սթամպօլտա Սուլթան Համամը սօգաղընտա Հաճօրուլօ խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլէլէրինի տէրէօհտէ իտէր :
Իսհամ իւզէրինէ իգրազ իտէր :
Իսհամ րէհին ալարագ հիսասը ճարի աչար :
Ֆրանսայա վէ սաիր էճնէպի մէմլէքէթլէրինէ բօլիչա քէչիտէ իտէր :
Համիլինէ էտա օլունմագ իւզրէ գրէտիթօ քեաղըտլարը վէրիր :
Պօրսա իչլէրի իչիւն վէրիլէն էմիրլէրի իճրա իտէր :
Իսհամ հըֆզ իտէր :
Թէզլիմ օլունան նագտը գապուլ իտէր , վէ մուգապիլինտէ չէրայիթը մալումէ իլէ պօնօլար վէրիր :
ՍԹԱՄՊՕԼԻ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸՆԸՆ ՇԻՒՊԷՍԻ պանգա իչլէրինտէն մաատա , էմթաա իւզէրինէ տէ աքչէ էօտիւնճ վէրիր : Քէզալիք մէզքիւր չիւպէ` արտիյէտէ գալաճագ օլան էմթաայը կէօտիւրքտէն ալըր սագլար , վէ Սթամպօլտա վէ եախօտ մէմալիքը էճնէպիյէտէ սաթըլաճագ էմթաայա տա գօմիսիօնճըլըգ իտէր :
Մահալը տէբօսը Սթամպօլտա Զինճէրլի քաղարընտա 31 Նումէրօլու մաահալտէ տիր :

ԽԸՐՕԶԶԼԸԳ վէ ԵԱՆԸԳԸՆ ԱԼԷՅՀԻՆՏԷ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՊԱՈՒՇ ՈՒՍՈՒԼԻՆՏԷ

ԵԱՆՄԱԶ ՏԷՄԻՐ ԳԱՍԱԼԱՐ

Սէրկիի ուսուլիւ լէրտէ 20 ատէտ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեա գազանմըշ տըր ·
Կ· վէ Հ· ՊԱՈՒՇ Մալիյէ վէ Հարպիյէ վէ Պահրիյէ նէզարէթլէրիյլէ եօլ գումպանեալարը վէ տիկէր պիր խայլի իտարէլէրին տէմիր գասա միւթէահհիտի օլուպ , պուննուն գասալարը չիտտէթլի եանկըն իչիւն , տէրսանէլէրի գըղըլմըթ քեաղըտլար , էսհամ վէ Թիւճճար տէֆթէրլէրի վէ սաիրէ հիչ պիր չէյ օլմամըշլար տըր : Պու գասալարըն միւթէատտիտ չահատէթնամէլէրի վար տըր :
Սթամպօլտա Ճէլալ պէյ խանընտա Մ· Մ· ՇԻՆՏԼԷՐ վէ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ մաղազասընտա սաթըլըր ·

Ֆրանսա իլէ մէմալիքը էճնէպիյէնին հէր բէրտուէրի վէ լըվէնտէրի տողըլարընտա պուլունըր·

La VELOUTINE
Poudre de Riz spéciale
PRÉPARÉE AU BISMUTH
Par CH^les FAY, Parfumeur
PARIS — 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
NORTH BRITISH
AND MERCANTILE
INSURANCE COMPANY
ՆՈՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԸՐՔԷՆԹԱՅԼ
Նամ Լօնտրա վէ Էտինպուրկ Եանկըն Սիկուրթա գումպանեասը·

	Ինկ· Լիրասը	
Ասըլ սէրմայէ	3,000,000	
Թէտավիւլտէ պուլունան	2,500,000	
	Ինկ· Լիրասը	
Սէրմայէյէ մախսուսէն թէէմիյէ օլունմուշ օլան	625,000	
Եանկըն ճիհէթինտէն հասըլ օլմուշ օլան իհթիյաթ աքչէսի	1,592,235	
Էօմր սիկուրթասը ճիհէթինտէն հասըլ օլմուշ օլան իհթիյաթ աքչէսի	3,841,194	6,058·429
1883 սէնէսինտէ եանկըն ճիհէթինտէն հասըլաթ	1,186,865	
1883 սէնէսինտէ էօմր սիկուրթասը ճիհէթինտէն հասըլաթ	551 307	1,738,172

NORTHERN
ASSURANC CONPANY
ՆՕՐԹՀԸՐՆ
Նամ Լօնտրա Եանկըն վէ Էօմր Սիկուրթա գումպանեասը·

	Ինկ· Լիրասը	
Ասըլ սէրմայէ		3,000,000
Սէրմայէյէ մախսուսէն թէէմիյէ օլունմուշ օլան	300,000	
Եանկըն ճիհէթինտէն հասըլ օլմուշ օլան իհթիյաթ աքչէսի	811,871	
Էօմր սիկուրթասը ճիհէթինտէն հասըլ օլմուշ օլան իհթիյաթ աքչէսի	1,778,300	2,890,171
1882 սէնէսինտէ եանկըն ճիհէթինտէն հասըլաթ	520,206	
1882 » էօմր սիկուրթասը » »	251,572	771,778

Սահէլի իկի` բէնտէրինին , գումբանիէնին իշբու սիկուրթա գումպանեալարընըն ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ աճէնթա նամը օլունմուշ օլդուղ , եանկըն վէ էօմր սիկուրթասը իչիւն տէ գօլայլըգլար կէօստէրմէյէ գատիր հալտէ պուլունտուղլարընտան , թէքլիֆ իտէր տէ մուշթէրիլէրինին, վէ Սթամպօլտա բուլունտուղու էհալիսինին իլան իտէր :
Մէզքիւր գումպանիալար , թէքլիֆ տախիլէ նիզամնամէյէ մուաֆըգլարտա , սիկուրթայա մուհթաճ ալլարը էննիյէթլէր, պէյնիլէրինտէ միւթէֆաէսիլէտէ տիր : Եանկըն սիկուրթասը իչիւն վէրիլիյոր գօլայլըգլար իսէ տէ տէ իւ կէօստէրմէյէ գատիր տըրլէր :
Շէրայիթը գարար օլունան կիպի , Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Սթամպօլ վէ էմլաք չիհէթ վէ փիյասատա պուլունան եանկըն սիկուրթայա միւրաճաաթ տըր

Maritime Insurance Cie·, Limited
of Liverpool
Capital L. 500·000
ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Սէրմայէ 500,000 Ինկ· Լիր·

Սահիպի իմզա, վափօր վէ եէլքէն կէմիլէրինին տէյրուննինտէքի էշեա վէ էմթաայը շայէթ փայտէսիլի չարթլարլա սիկուրթայա Թութմագ իչիւն մէզքիւր գումպանեա թարաֆընտան րուխսաթ իսթիհսալ էյլէմիշտիր :
Ֆիյաթ վէ սաիրէ հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին , Գալաթատա Գօմիսիօն խանը քէօշէսինտէ տէմիր քէօփրիւյէ նազըր օլան օտայա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի :
Մէզքիւր 3 գումպանեալարըն ումում Թիւրքիա աճէնթէսը
ԳԱՌՆԻԿ Ց· ՍԱՐՕԲԵԱՆ

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄՄ

Պ. ՎԷ Հ. ՔԻՒՐՁԻՒՔԵԱՆ
ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Միւտտէթը մէտիտէտէն պէրու էճզախանէ վէ եա էճզա թէրթիպի իլէ պիլիւչթիղալ , էհալիյի խուսուսիյէսինէ իճրայի հիտէմէթ կէլէն ցայրէթ գուսուր իթմէմիչ օլտուղումուզ բուզզկէօյ միւչթէրիլէրիմիզ վէ պիւթիւն էհալիյէ մալիւմ տիր :
Պու քէրրէ տախի բաղլէթլը միւչթէրիլէրիմիզէ պիր սուհուլէթ օլմագ իչիւն պիր էճզախանէ քիւչատընը արզու էյլէյիպ , պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու հէրքէսին մալումու օլան Սթամպօլտա Եէնի Ճամի սօգաղընտա 26 Նումէրօլու տէբօզիթօտան մաատա իւնէ Սթամպօլտա քէօփրիւ պաշընտա 77 Նումէրօտա Պ. վէ Հ. ՔԻՒՐՁԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ Նամը իլէ պիր էճզախանէ վէ տէբօզիթօ տահա քիւչատ էյլէմիչ տիր : Պուրատա Ֆրանսանըն վէ Ինկիլթէրրանըն քիմեա թէրքիպաթըի վէ միւթէնէվվի մուսթահզարընըն քէմալը տըգգաթլա թէրթիպ իտիլմիչ օլան էն էյի ճինսլարը մէվճուտ տըր : Պունլարտան պաչգա իսթիմալը օլունան միւթէնէվվի չուրուպլար , պալըգ եաղը , Նորվէճիա չիզօլաթասը , գօնեագ վէ միւսքիրաթը սաիրէ տախի պուլունուր : Իչպու մաղազայա միւրաճաաթ իտէճէք րէճէթալար` տէրհալ թագտիմ էճզալարըլա վէ տըգգաթը քեամիլէ իլէ եափըլըր : Քէզալիք էճզախանէնին իսմի գաթընտա թապիլէր իչիւն մահալը մախսուս թային իտիլմիչ օլուպ , պիր խասթալըգ իւզէրինէ հէքիմ իլէ կէօրիւշմէք իսթէյէնլէր` պիլա իւճրէթ էճզախանէմիզտէ քէչֆ իթտիրիլէրինէ, հէր հիտէթտէ փարէ միւչահէտէ իտէրլէր :

ՀԷՐ ՆԷՎ ՔԻՄԵԷՎԻ ԹԱՀԼԻԼԱԹ
ՖԻԵԱԹ ՄԻՒԹԷՏԻԼ

ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԷՂ ՄԱԶԵՐՈՒ·
ՄԻԼՐՈՋ
ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԻԱԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ

Իրապէս իրենց առջի Թարմ գոյնին կը դարձնէ ճերմկած կամ գունաթափ մազերը· Կը դադրեցունէ անոնց Թափիլը· Կը մաքրէ գլուխը, կը վերջացունէ Թեփը, ու մազերուն Նոր կեանք, աճում, փայլ ու գեղեցկութիւն կուտայ :
Կը վաճառուի երկու չափով մեծ շիշերու մէջ :
Գլխաւոր մԹերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիւ Եորք :

Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա Գանծիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ վէ Նիւ-քէսէք գալտըրըմտա Էտմօն Գարուանանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունուր :